

# DIPLOMAS PONTIFICIOS LATINOS EN EL LEGADO DEL OBISPO Y ARZOBISPO D. BARTOLOMÉ DE LAS HERAS

Por Enrique J. Nieves Sanz

Grupo de Investigación sobre Humanismo  
Giennense de la U. Ja. HUM 669 PAI

## RESUMEN

El trabajo contiene la transcripción paleográfica y la traducción de los quince diplomas pontificios latinos incluidos en el legado de D. Bartolomé de las Heras y Navarro, obispo de Cuzco (1790-1806) y arzobispo de Lima (1806-1812), hallados por azar en Alcalá la Real. Poco se sabe de D. Bartolomé de las Heras, maestro en Teología, nacido en Sevilla y colegial en Granada, y que cruzó a las Américas para su cometido pastoral. Queda por confirmar su vínculo con los territorios que ahora constituyen nuestra provincia.

## Abstract

The work contains the paleographic transcription and the translation of the fifteen latin papal diplomas included in D. Bartolomé de las Heras y Navarro's legacy, Bishop of Cuzco (1790-1806) and Archbishop of Lima (1806-1812). The diplomas were found by chance in Alcalá la Real. We know very little about D. Bartolomé de las Heras y Navarro, *Magister* in Theology, was born in Seville, studied in Granada and went to America for his pastoral task. His possible link with the territories that make our province nowadays are not confirmed yet.

## PRELIMINAR

**L**OS quince pergaminos latinos que siguen formaron quizá parte del legado del obispo y arzobispo D. Bartolomé de las Heras y Navarro; los ocho primeros referidos a su obispado, y los demás al arzobispado, con inclusión de un documento original para nuestros archivos, en cláusulas y contenido: la concesión del palio de los apóstoles al nuevo arzobispo electo. Los documentos se hallan en posesión particular, y han sido amablemente cedidos para este artículo.

Otra razón de su inclusión en este *Seminario* responde a que el lector halle reunidos los pergaminos pontificios latinos que respectivamente se expedían con motivo del nombramiento de obispo y arzobispo, de Cuzco y de Lima en este caso, sedes ambas de derecho de patronato regio, como todo el territorio de Ultramar, por privilegio de la Sede Apostólica en virtud de las Letras buladas *Universalis Ecclesiae*, de 28 de julio de 1508.

No figuran datos biográficos de D. Bartolomé de las Heras ni en la Biografía Eclesiástica de España, ni en el Gran Diccionario Enciclopédico Espasa. Sólo se menciona su origen hispalense en EUBEL (*Hierarchia Catholica Medii Aevii*, 7 vols., Padua, 1923, 1935, 1950, 1952 y 1985), tomado quizá de las regestas de los Archivos Vaticanos.

La transcripción diferencia la ese largas (I) de las demás, la doble efe agrupada (T) o la abreviatura de r(um); por otra parte las letras sobreentendidas figuran entre los signos <>. En cuanto a la traducción, muy literal, la numeración de sus líneas trata de facilitar el cotejo con el texto latino, de manera que se pasa a la siguiente sólo cuando se ha concluido del todo la versión de la anterior.

## DOCUMENTO I

Letras Graciosas de S. S. Pío VI (1775-99), dirigidas al nuevo obispo de Cuzco. Roma, 14 de diciembre de 1789. Por ellas nombra a D. Bartolomé de las Heras Navarro como nuevo obispo de Cuzco, en las Indias Occidentales.

### Transcripción

1ª. Pius Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Dilecto Filio Bartholomeo de las Heras Electo

2<sup>o</sup>. de Culco Saltujtem) et Ap(osto)licam benedictionem) Ap(osto)latus officium meritis licet imparibus Nobis ex Alto commissum quo Ecclesiarum omnium regimini Divina dispositio=

3<sup>o</sup>. ne presidemus Utiliter exequi coadiuvante Domino cupientes solliciti corde reddimus et solertes Ut cum de Ecclesiarum ipsarum regiminibus agi=

4<sup>o</sup>. tur committendis tales eis in Pastores preficere Itudeamus qui Populum sue cure creditum solum doctrina Verbi sed etiam exemplo boni

5<sup>o</sup>. operis informare committalque sibi Ecclesias in Itatu pacifico et tranquillo Uelint et Valeant Auctore Domino salubriter regere et feliciter gubernare

6<sup>o</sup>. Sane Ecclesia de Culco in Indiis Occidentalibus que de Jurepatronatus Charissimi in Christo Filii N(ost)ri Caroli Hispaniarum Regis Catholici ex Privilegio Ap(osto)li=

7<sup>o</sup>. co cui non est hactenus in aliquo derogatum fore dignoscitur ex eo quod Nos nuper Venerabilium P(rat)rum N(ost)rum Joannem Emanuelem Molcolo et Peralt--a

8<sup>o</sup>. Archiep(iscop)um Granaten(lem) Ep(iscop)um nuper de Culco a Vinculo quo Ecclesie de Culco cui tunc preerat tenebatur de Venerabilium P(rat)rum N(ost)rorum S(an)cte Roma=

9<sup>o</sup>. ne Ecclesie Card(in)alium consilio et Ap(osto)lice pot(est)atis plenitudine absoluen(tes) eum ad Ecclesiam Granaten(lem) certo tunc exp(ress)io modo Vacantem de li(m)ili consilio Ap(osto)lica

10<sup>o</sup>. Auc(tor)itate transtulimus Iplunq(ue) Illi in Archiep(iscop)um prefecimus et Pastorem per transla(t)ionem eandem Pastoris solatio del(itu)ta Nos ad prouisi(on)em eiusdem

11<sup>o</sup>. Ecclesie de Culco celerem et felicem ne illa longe Vacati(on)is exponatur incommodis paternis et sollicitis studiis intendentes post delib(er)ationem quam

12<sup>o</sup>. de preficiendo eidem Ecclesie de Culco personam Utilem ac etiam fructuosam cum eisdem P(rat)ribus N(ost)ris habuimus diligentem Demum ad Te in Th(eolog)ia

13<sup>a</sup>. \_Mag(ilt)rum de leg(iti)mo Ma(gil)t(e)rio ac Catholicis honestilque Parentibus in Dioc(esi) Hilpalen(li) ortum in Quadragesimo Ieptimo tue etatis anno et a pluri=

14<sup>a</sup>. \_bus annis in Sacro P(re)l(b)iter)atus Ordine constitutum quem p(redic)tus Carolus Rex Nobis ad hoc per Iuas L(itte)ras p(re)l(e)ntavit et de cuius Uite munditia mo=

15<sup>a</sup>. \_rum honestate Sp(irit)ualium providentia et Temporalium circumsp(ecti)one aliilq(ue) multiplicum Uirtutum donis fidedigna apud Nos telti(moni)a perhi=

16<sup>a</sup>. \_bentur direximus oculos N(olt)re mentis quibus o(mn)ibus debita medita(ti)one penlatis p(redic)te Eccl(e)lie de Culco de persona tua Nobis et eild(em) F(rat)ribus ob tuor(um)

17<sup>a</sup>. \_exig(ent)iam meritorum accepta de F(rat)rum eorumd(em) conlilio Ap(o)lto)lica Auct(or)itate providemus Teq(ue) Illi in Ep(il)copum preficimus et Paltorem curam et adm(ini)lratio)=

18<sup>a</sup>. \_ne(m) ipsius Eccl(e)lie de Culco Tibi in Sp(irit)ualibus et Temporalibus plenarie co(m)mittendo in Illo qui dat gratias et largitur premia confidentes quod

19<sup>a</sup>. \_dirigente D(omi)no actus tuos p(redic)ta Eccl(e)lia de Culco lub tuo felici reg(i)m(i)ne regetur Utiliter et prospere dirigetur ac grata in eild(em) Sp(irit)ualibus et

20<sup>a</sup>. \_T(em)poralibus Iulcipiet incrementa Jugum igitur D(omi)ni tuis impositum humeris prompta deuotione Iulcipiens curam et adm(ini)lratio)nem

21<sup>a</sup>. \_p(redic)tas lic exe(rce)re Itudeas Iollicite fidel(it)er et prudenter quod Eccl(e)lia ipsa Gubernatori prouido et fructuoso Adm(i)n(i)ltrato)ri gaudeat Ie co(m)mittam Tuq(ue) preter

22<sup>a</sup>. \_eterne retribu(ti)onis premium N(olt)ram et Sedis Ap(o)lto)lice ben(edictionem) et gr(at)iam exinde Uberius conlequi merearis Uolumus autem Ut antequam reg(i)m(i)ni

23<sup>a</sup>. \_et adm(ini)lratio)ni d(ic)te Eccl(e)lie de Culco Te in aliquo immitceas in manibus dilectorum Filiorum Decani et Archidiaconi d(ic)te Eccl(e)lie de Culco Ieu alt(er)ius eorum

24ª. \_Fidei Catholice profe(Hi)onem iuxta fo(r)am quam Iub Bulla N(ol)tra mittimus introclulam emittere et lic a Te emille profe(Hi)onis Fo(r)am ad Sedem eamd(em)

25ª. \_intra leg(iti)ma t(em)pora tran(m)mittere tenearis quibus et eorum cui-libet per alias N(ol)tras L(itte)ras mandamus Ut Jpli Uel eorum alter a Te profe(Hi)onem reci=

26ª. \_pian leu recipiat anted(ic)tam Preterea etiam Uolumus Ut Domus Ep(ilcop)alis con(structioni) pro Uiribus incumbas ac Montem Pietatis erigi cures

27ª. \_con(lic)entiam tuam Iuper his Onerantes Dat(um) Rome apud S(an)ctum Petrum Anno Incarnationis Dominice

28ª. \_Millelimo Ieptingentelimo octuagelimo nono Decimonono Kalendas Januarii Pont(ificat)us N(ol)tri Anno Quintodecimo

## Traducción

1ª. \_Pío, Obispo, siervo de los siervos de Dios, al amado hijo Bartolomé de las Heras, electo

2ª. \_de Cuzco, salud y bendición apostólica: Deseando, con la ayuda del Señor, cumplir útilmente el desempeño del Apostolado, encomendado –aun con merecimientos insuficientes– a Nos desde lo Alto, con que presidimos –con la ayuda de Dios– el gobierno de todas las Iglesias,

3ª. \_solícitos de corazón y afanosos –cuando se trata de encomendar los gobiernos de las propias iglesias–

4ª. \_cuidamos procurar poner al frente de ellas como pastores a personas tales que sepan instruir al pueblo encomendado a su cuidado no sólo en la doctrina de la Palabra sino también con el ejemplo de buena

5ª. \_conducta, y quieran y puedan regir saludablemente –con la asistencia del Señor– las Iglesias a sí encomendadas en situación pacífica y tranquila, y gobernarlas felizmente.

6ª. \_Efectivamente, al estar la Iglesia de Cuzco, en las Indias Occidentales (que se sabe ha de ser de derecho de Patronato de nuestro queridísimo hijo en Cristo Carlos, Rey Católico de las Españas, por Privilegio apostólico

7ª. \_al que hasta ahora no se ha hecho derogación en nada), privada actualmente del consuelo de su pastor por el hecho de que Nos, después de

haber absuelto poco ha, por acuerdo de nuestros venerables hermanos los Cardenales de la Santa Iglesia Romana y en virtud de las potestad apostólica, a nuestro venerable hermano Juan Manuel Moscoso y Peralta,

8º.\_Arzobispo granadino, poco ha Obispo de Cuzco, del vínculo con que estaba sujeto a la Iglesia de Cuzco, al frente de la cual estaba hasta ahora,

9º.\_con autoridad apostólica y por acuerdo similar

10º.\_lo hemos transferido a la Iglesia de Granada, vacante de modo cierto, expreso entonces, y lo hemos puesto al frente de ella como Arzobispo y pastor, Nos, atendiendo con paternales afanes a la rápida y feliz provisión de esa misma

11º.\_Iglesia de Cuzco, para que aquella Iglesia no se exponga a los inconvenientes de prolongada vacación, después de la diligente deliberación que

12º.\_acerca del nombramiento al frente de esa misma Iglesia de Cuzco de una persona útil y además fructuosa hemos tenido con esos mismos nuestros hermanos, finalmente hemos dirigido los ojos de nuestra mente a tí, Maestro en Teología,

13º.\_de legítimo Magisterio y de católicos y honestos padres, nacido en la Diócesis hispalense, en el quadragésimo séptimo año de tu edad y desde hace muchos

14º.\_años constituido en el Sacro Orden del Presbiterado, a quien además el predicho Rey Carlos Nos ha presentado mediante Letras tuyas y de cuya limpieza de vida, honestidad de costumbres,

15º.\_providencia en lo espiritual y circunspección en lo temporal y otros dones de innúmeras virtudes han sido manifestados a Nos testimonios fidedignos.

16º.\_Y, una vez pensadas todas estas cosas con la debida meditación, con autoridad apostólica y por acuerdo de esos mismos hermanos nuestros hemos proveído la mencionada Iglesia de Cuzco en tu persona, aceptada a Nos y a esos mismos hermanos nuestros por exigencia de tus

17º.\_merecimientos, y te hemos puesto al frente de ella como Obispo y pastor, encomendándote plenamente el cuidado y la administración

18º.\_de esa misma Iglesia de Cuzco, tanto en lo espiritual como en lo temporal; confiando en Aquel que concede las gracias y generosamente otorga los premios, en que

19ª.\_con el Señor guiando tus actos– la predicha Iglesia de Cuzco bajo tu feliz gobierno sea útilmente regida y prósperamente dirigida, y reciba gratos incrementos en lo espiritual y

20ª.\_temporal. Así pues, asumiendo con pronta devoción el yugo del Señor impuesto sobre tus hombros, te afanes así en ejercer los mencionados cuidado y administración

21ª.\_tan solícita, fiel y prudentemente, que la propia Iglesia de Cuzco se goce de estar confiada a un gobernador pródigo y administrador fructuoso, y tú –además

22ª.\_del premio de la retribución eterna– merezcas conseguir más abundantemente de ahí la bendición y favor nuestros y de la Sede Apostólica. Queremos, por otra parte, que antes que te inmiscuyas en algo en el gobierno

23ª.\_y administración de dicha Iglesia de Cuzco o en alguno de ambos cometidos estés sujeto a emitir en manos de los amados hijos el Deán y el Arcediano de dicha Iglesia de Cuzco o en las de alguno de ellos

24ª.\_la profesión de fe católica según la forma que enviamos incluida bajo nuestra bula y a transmitir dentro del plazo legítimo a la Sede Apostólica la fórmula de la profesión así emitida por ti;

25ª.\_y a esas dos Dignidades y a uno de ellos mediante otras Letras nuestras mandamos que ellos mismos o uno de ellos reciban o reciba de ti dicha profesión de fe;

26ª.\_queremos también además que te apliques a la construcción de la casa episcopal con todas tus fuerzas y que te preocupes de que sea erigido un Monte de Piedad,

27ª.\_sobre lo cual cargamos tu conciencia. Dado en Roma, junto a San Pedro, en el año de la Encarnación del Señor

28ª.\_milésimo septingentésimo octogésimo noveno, en el décimo noveno para las calendas de enero, de nuestro Pontificado el año décimo quinto.

## DOCUMENTO II

Letras Graciosas de S. S. Pío VI, dirigidas al nuevo obispo de Cuzco. Roma, 14 de diciembre de 1789. Por ellas absuelve a don Bartolomé de las Heras de cualesquiera sentencias, censuras y penas eclesiásticas en el caso

de que se hallare impedido por alguna, con el fin de que surta efecto su provisión al frente de la Iglesia de Cuzco.

### Transcripción

1ª. **\_PIUS** Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Dilecto Filio Bartholomeo de las Heras

2ª. **\_P(reI)b(ite)ro** Jlpalen(iis) Dioc(elis) in Th(eolog)ia MagiIro Sal(u)t(em) et Ap(olto)licam ben(edictionem) Ap(olto)lice Sedis conlueta clementia ne dilpoli(ti)ones per

3ª. **\_eam** de Cathed(ra)libus Eccl(eI)iis pro t(em)pore facte Valeant quomodol(ibe)t impugnari led perlone ad eas promouende illis puro

4ª. **\_corde** et lincera conlci(enti)a prelidere po(II)int remedia proVt conuenit adhibet opp(ortu)na Cum itaque Nos hodie Eccl(eI)ie de

5ª. **\_Culco** ad p(re)lens certo modo Paltoris Iolatio delt(itut)e de perlona tua Nobis et F(rat)ribus N(olt)ris ob tuorum exig(ent)iam meri=

6ª. **\_torum** accepta de F(rat)rum eorumdem conlilio Ap(olto)lica Auc(to)rite prouidere Teq(ue) Jlli in Ep(ilcop)um et Paltorem pre=

7ª. **\_ficere** intendamus Nos ne li f(or)la)n aliquibus Ient(ent)iis cenluris et penis Eccl(eI)ialt)icis ligatus Iis prouilio et pre=

8ª. **\_fectio** p(redic)te po(II)int propterea quomodol(ibe)t inualide reputari prouidere Volen(tes) Te a quibuluis exco(mmunication)is Iulp(en)ionis et

9ª. **\_Jnterd(ic)ti** aliiIq(ue) Eccl(eI)ialt)icis Ient(ent)iis cenluris et penis Ii quibus quomodol(ibe)t inno(da)tus ex(iI)tis ad hoc dum(ta)xat Vt

10ª. **\_proui(Ii)o** et prefectio p(redic)te necnon Ii(n)g(u)le L(itte)re Ap(olto)lice deluper conficien(de) Iuum Iortiantur eT(ect)um Auct(or)itate p(redic)ta

11ª. **\_tenore** P(re)lentium abIoluimus et abIolutum fore Nunciamus Non obItan(tibus) ConItitu(ti)onibus et Ordina(ti)oni=

12ª. **\_bus** Ap(olto)licis ac d(ic)te Eccl(eI)ie de Culco et(iam) Jur(amen)to Confirma(ti)one Ap(olto)lica Vel quauis firmitate alia roboratis

13ª. **\_Statutis** et conIuetudinibus contr(ar)iis quibulcumque Nulli ergo o(mn)ino hominum liceat hanc Paginam N(olt)re



14ª. \_abl(olutio)nis et Nuncia(ti)onis infringere Vel ei aulu temerario con-  
traire Si quis autem hoc attentare prelum=

15ª. \_plerit Indigna(ti)onem Omnipotentis Dei ac B(ea)torum Petri et  
Pauli Ap(olto)lorum eius le nouerit incurlu=

16ª. \_rum Dat(um) Rome apud S(an)ctum Petrum Anno Jncar(natio)nis  
d(omi)nice Millelmo leptingentelimo octuagelimo nono

17ª. \_Decimonono Kalendas Januarii Pon(tifica)tus N(o)It(ri) Anno Quin-  
todecimo

### Traducción

1ª. \_Pío, Obispo, siervo de los siervos de Dios, al amado hijo Bartolomé de las Heras,

2ª. \_Presbítero de la Diócesis hispalense, Maestro en Teología, salud y bendición apostólica. La acostumbrada clemencia de la Sede Apostólica ofrece remedios oportunos, según conviene, para que la disposiciones hechas en el tiempo por

3ª. \_ella sobre Iglesias catedrales no puedan en modo alguno ser impugnadas, sino que sean capaces de presidir a aquéllas con corazón puro y sincera concordia las personas que a ellas sean promovidas.

4ª. \_Así pues, como hoy Nos, por acuerdo de nuestros venerables hermanos los Cardenales de la Santa Iglesia Romana y con autoridad apostólica, pretendamos proveer en tu persona, grata a Nos y a esos mismo hermanos nuestros por causa de sus merecimientos, la Iglesia de

5ª. \_Cuzco, privada a lo presente de modo cierto del consuelo de su pastor,

6ª. \_y ponerte al frente de ella como Obispo y pastor,

7ª. \_Nos, queriendo prever que, en caso de que quizás estés atado con algunas sentencias, censuras y penas eclesiásticas, puedan la provisión y prefección

8ª. \_predichas ser por ello inválidamente reputadas del modo que sea, con la autoridad predicha y a tenor de las presentes te absolvemos de cualesquiera de excomunión, suspensión y

9ª.\_entredicho y de otras sentencias, censuras y penas eclesiásticas si con ellas de algún modo te encuentras impedido para este único efecto solamente, para que

10ª.\_las predichas provisión y perfección, así como cada una de las Letras apostólicas que hayan de concluirse para el caso surtan su efecto,

11ª.\_e igualmente te comunicamos haber de estar absuelto; sin que obsten las Constituciones y Ordenanzas

12ª.\_apostólicas, ni los Estatutos y Costumbres de dicha Iglesia de Cuzco contrarios cualesquiera, incluso ratificados por juramento, confirmación apostólica o cualquier otra firmeza.

13ª.\_Por tanto, a ninguno absolutamente de los hombres sea lícito infringir esta página de nuestra

14ª.\_absolución y comunicación o contrariarla con temerario atrevimiento. Si alguien, con todo, presumiere atentar contra esto

15ª.\_considérese incurso en la indignación de Dios omnipotente y en la de sus santos Apóstoles Pedro y Pablo.

16ª.\_Dado en Roma, junto a San Pedro, en el año de la Encarnación del Señor milésimo septingentésimo octogésimo noveno,

17ª.\_en el décimo noveno para las calendas de enero, de nuestro Pontificado el año décimo quinto.

### DOCUMENTO III

Letras Comunicatorias de S. S. Pío VI, dirigidas al arzobispo de Lima. Roma, 14 de diciembre de 1789. Por ellas le comunica el nombramiento de don Bartolomé de las Heras y Navarro como nuevo obispo de Cuzco, sede sufragánea de Lima, y le pide que favorezca y ayude al nuevo obispo electo.

#### Transcripción

1ª.\_Pius Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Uen(erabi)li F(rat)ri Archiep(ilcop)o Liman(o)

2ª.\_Sal(u)t(em) et Ap(o)ltolicam ben(edictionem) Ad cumulum tue cedit lalutis et fame li perlonas Eccl(e)l(ia)lt)icas preIertim Pont(ific)ali Di=

3°. \_gnitate preditas Diuine propitiationis intuitu opp(ortu)ni prelidii et fauoris gratia prolequaris Hodie liquidem

4°. \_Eccl(e)ie de Culco ex eo quo<d> Nos nuper Uen(erabi)lem Fratrem N(olt)rum Joannem emanuelem Archiep(ilcop)um Granaten(Iem) nuper Ep(ilcop)um

5°. \_de Culco a Uinculo quo Eccl(e)ie de Culco cui tunc preerat tenebatur de Fratrum N(olt)rorum conlilio et Ap(olto)lice po(tel)tatis ple=

6°. \_nitudine abloluen(tes) eum ad Eccl(e)iam Granaten(Iem) certo tunc expr(ell)io modo Uacantem de li(mi)li conlilio Ap(olto)lica Auct(or)itate tranlitu=

7°. \_limus proficien(do) Jplum Jlli in Archiep(ilcop)um et Paltorem per tranlla(tionem) eandem Paltoris Iolatio del(t)it)e de perlo=

8°. \_<na> dilecti Filii Bartholomei Electi de Culco Nobis et eild(em) Fratribus ob luorum exig(ent)iam meritorum accepta de

9°. \_pari conlilio d(ic)ta Auct(or)itate proudimus Jplumq(ue) d(ic)te Eccl(e)ie de Culco in Ep(ilcop)um prefecimus et Paltorem curam et adm(in)istratio(n)em

10°. \_jplius Eccl(e)ie de Culco ei in Sp(irit)ualibus et Temporalibus plenarie co(m)mittendo pro Ut in N(olt)ris inde confectis L(itte)ris

11°. \_plenius continetur Cum igitur Ut idem Bartholomeus Electus in co(m)milla tibi d(ic)te Eccl(e)ie de Culco cura fa=

12°. \_cilius proficere Ualeat tuus fauor ei fore nolcatur plurimum opp(ortu)nus Fr(atern)itatem tuam monemus et hor=

13°. \_tamur attente Tibi per Ap(olto)lica Scripta mandantes qu(aten)us eundem Bartholomeum Electum et p(re)dic)tam Eccl(e)iam

14°. \_de Culco Suffraganeam tuam tibi co(m)millam habens pro N(olt)ra et Sedis Ap(olto)lice reuerentia propenlius co(m)mendatis

15°. \_in amplian(dis) et conleruan(dis) Juribus tuis lic eos tui fauoris auxilio prolequaris quod ipse Bartholomeus Ele=

16°. \_ctus per tue auxilium gratie te po(II)it in co(m)millo tibi d(ic)te Eccl(e)ie de Culco reg(i)m(i)ne Utilius exercere Tuq(ue) Diuinam

17ª. \_Milericordiam ac N(oIt)ram et d(ic)te Sedis benedi(cti)onem et gratiam Ualeas exinde Uberius promereri

18ª. \_Dat(um) Rome apud S(an)ctum Petrum Anno Incarn(ation)is D(omi)nice Millelmo Ieptingentelimo octuagelimo nono

19ª. \_Decimonono Kalendas Januarii Pont(ificat)us N(oIt)ri Anno Quintodecimo

### Traducción

1ª. \_Pfo, Obispo, siervo de los siervos de Dios, al venerable hermano el Arzobispo de Lima,

2ª. \_salud y bendición apostólica: Al grado sumo de tu salvación y fama corresponde el que acompañes –bajo la mirada del favor divino– a las personas eclesíásticas, sobre todo las investidas de dignidad pontifical,

3ª. \_con la gracia de ayuda e inclinación favorables. En efecto, hoy

4ª. \_por acuerdo de nuestros hermanos los Cardenales y con autoridad apostólica hemos proveído la Iglesia de Cuzco, privada del consuelo de su pastor (desde que Nos, poco ha, después de absolver por consejo de nuestros hermanos y con la plenitud de la potestad apostólica a nuestro venerable hermano Juan Manuel, Arzobispo granadino, poco ha Obispo

5ª. \_de Cuzco, del vínculo con que estaba sujeto a la Iglesia de Cuzco, al frente de la cual se encontraba hasta entonces,

6ª. \_lo hayamos transferido por consejo similar y con autoridad apostólica a la Iglesia granadina, vacante de modo cierto, entonces expreso,

7ª. \_poniéndolo a él mismo al frente de aquélla como Arzobispo y pastor) por esa misma translación,

8ª. \_en la persona del amado hijo Bartolomé, electo de Cuzco, grata a Nos y a esos mismos hermanos nuestros por mor de sus merecimientos,

9ª. \_y a él mismo lo hemos puesto al frente de dicha Iglesia de Cuzco como Obispo y pastor, encomendándole plenamente el cuidado y administración

10ª. \_de la propia Iglesia de Cuzco en lo espiritual y temporal, según en nuestras Letras expedidas al efecto

11ª.\_se contiene más plenamente. Así pues, como quiera que, para que el mismo Bartolomé electo pueda progresar más fácilmente en el cuidado a sí encomendado de dicha Iglesia de Cuzco,

12ª.\_tu favor se sabe que le ha de ser sobremanera oportuno, a tu fraternidad aconsejamos y exhortamos

13ª.\_atentamente, mandándotelo mediante escritos apostólicos, que, teniendo más preponderantemente recomendados a los predichos Bartolomé y a la Iglesia

14ª.\_de Cuzco sufragánea tuya, a él encomendada, en atención a tu reverencia a Nos y a dicha Sede Apostólica,

15ª.\_a la hora de ampliar y preservar sus derechos, los acompañes con la protección de tu favor, de tal modo que el propio Bartolomé electo,

16ª.\_mediante el auxilio de tu favor, pueda más útilmente ejercer en el gobierno de la mencionada Iglesia de Cuzco, a sí encomendada, y tú, por causa de ello, puedas merecer más abundantemente la misericordia divina

17ª.\_y la bendición y gracia nuestras y de dicha Sede.

18ª.\_Dado en Roma, junto a San Pedro, en el año de la Encarnación del Señor milésimo septingentésimo octogésimo noveno,

19ª.\_en el décimonoveno para las calendas de enero, de nuestro Pontificado el año décimoquinto.

## DOCUMENTO IV

Letras Comunicatorias de S. S. Pío VI, dirigidas al cabildo de la Iglesia de Cuzco. Roma, 14 de diciembre de 1789. Por ellas exhorta a sus miembros a que favorezcan y ayuden al nuevo obispo electo.

### Transcripción

1ª.\_Pius Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Dilectis Filiis Cap(itu)lo Eccl(e)ie de Culco

2ª.\_Sal(u)t(e)m et Ap(o)lto)licam ben(edictionem) Hodie Eccl(e)ie U(e)It)re de Culco ex eo quod Nos nuper Uen(erabi)lem Fr(atr)em N(o)l)rum Joannem Ema=

3ª. \_nuelem Archiep(ilcop)um Granaten(Iem) nuper Ep(ilcop)um de Culco a Uinculo quo Eccl(e)ie de Culco cui tunc preerat teneba=

4ª. \_tur de Fr(atr)um N(olt)rorum conlilio et Ap(olto)lice Po(tele)tatis plenitudine abloluen(tes) eum ad Eccl(e)iam Granaten(Iem) certo tunc

5ª. \_expr(e)llo modo Uacantem de Ii(mi)li conlilio Ap(olto)lica Auc(torita)te tranltulimus preficien(do) Jplum Jlli in Archiep(ilcop)um et

6ª. \_Paltorem per tranlla(tionem eamdem Paltoris Iolatio del(titu)te de Perlona dilecti Filii Bartholomei Electi

7ª. \_de Culco Nobis et eildem Fr(atr)ibus ob Iuorum exig(ent)iam meritorum accepta de pari conlilio d(ic)ta Auc(torita)te

8ª. \_prouidimus Jplumq(ue) d(ic)te Eccl(e)ie de Culco in Ep(ilcop)um prefecimus et Paltorem curam et adm(in)istratio(nem)---

9ª. \_ipIus Eccl(e)ie de Culco ei in Sp(irit)ualibus et Temporalibus plenarie co(mm)ittendo pro Ut in N(olt)ris inde confe=

10ª. \_ctis L(itte)ris plenius continetur Quocirca dilcre(tioni) U(e)lre per Ap(olto)lica Scripta mandamus qu(aten)us eidem

11ª. \_Bartholomeo Electo tamquam Patri et Paltori Animarum U(e)lrarum humiliter intendentes et

12ª. \_exhibentes libi obedientiam et reuerentiam debitas et deuotas eius Ialubria monita et mandata Iulci=

13ª. \_piatis humiliter et eTicaciter adimplere curetis alioquin Iententiam quam idem Bartholomeus

14ª. \_Electus rite tulerit in Rebelles ratam habebimus et faciemus Auc(tore) D(omi)no UIque ad IatiIfa(cti)onem con=

15ª. \_dignam inuiolabiliter obIeruari Dat(um) Rome apud Sanctum Petrum Anno Incarna(tionis) Dominice

16ª. \_Millelmo Ieptingentelimo octuagelimo nono Decimonono Kalendaras <Januarii> Pont(ificat)us N(olt)ri Anno Quintodecimo

### Traducción

1ª. \_Pfo, Obispo, siervo de los siervos de Dios, a los amados hijos el Cabildo de la Iglesia de Cuzco,

2ª.\_salud y bendición apostólica: Hoy por acuerdo de nuestros hermanos y con autoridad apostólica hemos proveído la Iglesia de Cuzco, privada del consuelo de su pastor (desde que Nos, poco ha, después de absolver por consejo de nuestros hermanos y con la plenitud de la potestad apostólica a nuestro venerable hermano Juan Manuel,

3ª.\_Arzobispo granadino, poco ha Obispo de Cuzco, del vínculo con que estaba sujeto a la Iglesia de Cuzco, al frente de la cual se encontraba hasta entonces,

4ª.\_lo hemos transferido por consejo similar y con autoridad apostólica a la Iglesia granadina, vacante de modo cierto, entonces

5ª.\_expreso, poniéndolo a él mismo al frente de aquélla como Arzobispo y

6ª.\_Pastor) por esa misma translación, en la persona del amado hijo Bartolomé, electo

7ª.\_de Cuzco, grata a Nos y a esos mismos hermanos nuestros por mor de sus merecimientos,

8ª.\_y a él mismo lo hemos puesto al frente de dicha Iglesia de Cuzco como Obispo y pastor, encomendándole plenamente el cuidado y administración

9ª.\_de la propia Iglesia de Cuzco en lo espiritual y temporal, según en nuestras Letras concluidas al efecto

10ª.\_se contiene más plenamente. Por lo cual, a vuestra discreción, mediante escritos apostólicos mandamos que, atendiendo humildemente al mismo

11ª.\_Bartolomé electo como a padre y pastor de vuestras almas y

12ª.\_mostrándole la obediencia y reverencia debidas y devotas, recibáis humildemente sus saludables consejos y mandatos

13ª.\_y os esforcéis en cumplirlos eficazmente o, en caso contrario, la sentencia que el propio Bartolomé

14ª.\_electo haya dictado legítimamente contra los rebeldes la tendremos ratificada y haremos, con la ayuda del Señor, que sea inviolablemente observada hasta su condigna satisfacción.

15ª.\_Dado en Roma, junto a San Pedro, en el año de la Encarnación del Señor

16<sup>a</sup>. \_milésimo septingentésimo octogésimo noveno, en el décimonoveno para las calendas <de enero>, de nuestro Pontificado el año décimo quinto.

## DOCUMENTO V

Letras Comunicatorias de S. S. Pío VI, dirigidas al deán y al arcediano de la Iglesia de Cuzco. Roma, 14 de diciembre de 1789. Por ellas el pontífice les manda que reciban del nuevo obispo electo de Cuzco, don Bartolomé de las Heras y Navarro, la profesión de fe católica y la remitan a la Sede Apostólica.

### Transcripción

1<sup>a</sup>. \_Pius Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Dilectis Filiis Decano et Archidiacono

2<sup>a</sup>. \_Eccl(e)ie de Culco Sal(u)t(em) et Ap(oloto)licam ben(edictionem) Cum Nos hodie Eccl(e)ie de Culco ad p(re)le)ns certo modo Paltoris

3<sup>a</sup>. \_Iolatio deltitute de perlona dilecti Filii Bartholomei Electi de Culco Nobis et F(rat)ribus

4<sup>a</sup>. \_N(o)l)ris ob luorum exigentiam meritorum accepta de Fratrum eorumdem conlilio

5<sup>a</sup>. \_Ap(olto)lica Auc(torita)te prouiderimus Uolentes Ut antequam regimini et adminil)trationi d(ic)te

6<sup>a</sup>. \_Eccl(e)ie de Culco Ie in aliquo immil)ceat Fidei Catholice profellionem iuxta formam

7<sup>a</sup>. \_quam Iub Bulla N(o)l)ra mittimus introclulam in Uel)tris Ieu alterius Uel)trum mani=

8<sup>a</sup>. \_bus emittere et profellionis Iic per eum emille formam ad Sedem Ap(olto)licam intra Ie=

9<sup>a</sup>. \_gitima tempora tran)mittere teneatur pro Ut in Nol)tris inde confectis Litteris

10<sup>a</sup>. \_plenius continetur Quocirca di)cre(t)ioni Uel)tre per Ap(olto)lica Scripta mandamus quatenus Uos

11<sup>a</sup>. \_Uel alter Uel)trum ab eodem Bartholomeo Electo Fidei Catholice Profe(Ili)onem iuxta fo(r)mam hu(iu)l)m)o(d)i



12ª.\_recipere curetis leu curet Dat(um) Rome apud Sanctum Petrum Anno Incarna(tionis) Dominice

13ª.\_Millelimo leptingentelimo octuagelimo nono Decimonono Kalendarum Januarii Pont(ificat)us N(olt)ri Anno Quintodecimo

### Traducción

1ª.\_Pío, Obispo, siervo de los siervos de Dios, a los amados hijos el Deán y el Arcediano

2ª.\_de la Iglesia de Cuzco, salud y bendición apostólica: Al haber Nos proveído hoy por acuerdo de nuestros hermanos los Cardenales y con autoridad apostólica la Iglesia de Cuzco, privada a lo presente de modo cierto del consuelo de su pastor,

3ª.\_en la persona del amado hijo Bartolomé, electo de Cuzco, grata a Nos y a nuestros hermanos

4ª.\_por mor de sus merecimientos,

5ª.\_queriendo que antes de que se inmiscuya en algo en el gobierno y administración de dicha

6ª.\_Iglesia de Cuzco esté sujeto a emitir en vuestras manos o en las de alguno de vosotros la Profesión de fe católica según la fórmula

7ª.\_que bajo nuestra Bula enviamos incluida,

8ª.\_así como a remitir la fórmula de la Profesión así emitida por él a la Sede Apostólica dentro de los legítimos

9ª.\_plazos, según en nuestras Letras expedidas al efecto

10ª.\_se contiene más plenamente. Por lo cual, a vuestra discreción mediante escritos apostólicos mandamos que vosotros

11ª.\_o alguno de vosotros cuidéis o cuide de recibir de ese mismo Bartolomé electo la Profesión de fe católica según la fórmula indicada.

12ª.\_Dado en Roma, junto a San Pedro, en el año de la Encarnación del Señor,

13ª.\_milésimo septingentésimo octogésimo noveno, en el décimonoveno para las calendas de enero, de nuestro Pontificado el año décimo quinto.

## DOCUMENTO VI

Letras Comunicatorias de S. S. Pío VI, dirigidas al clero de la ciudad y diócesis de Cuzco. Roma, 14 de diciembre de 1789. Por ellas les exhorta a que reciban y obedezcan al nuevo obispo electo de Cuzco.

## Transcripción

1ª. Pius Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Dilectis Filiis Clero Ciuit(atis) et Dioc(elis)

2ª. de Culco Sal(u)t(e)m et Ap(oIt)olicam ben(edictionem) Hodie Eccl(e)ie de Culco ex eo quod Nos nuper Uen(erabi)lem Fr(atr)em N(olt)rum Joannem--

3ª. Emanuelem Archiep(ilcop)um Granaten(Iem) nuper Ep(ilcop)um de Culco a Uinculo quo Eccl(e)ie de Culco cui tunc preerat te

4ª. nebatur de Fr(atr)um N(olt)rorum conlilio et Ap(oIt)olice Po(tel)tatis plenitudine abloluen(tes) eum ad Eccl(e)iam Granaten(Iem)

5ª. certo tunc expr(eII)o m(od)o Uacantem de Ii(mi)li conlilio Ap(oIt)olica Auc(torita)te tranltulimus preficien(do) Jplum Jlli in Archie=

6ª. p(ilcop)um et Paltorem per tranlla(tionem) eandem Paltoris lo-  
latio del(titu)te de perlona dilecti Filii Bartholome---<i>

7ª. Electi de Culco Nobis et eild(em) Fr(atr)ibus ob luorum exig(ent)iam meritorum accepta de pari conlilio d(ic)ta Auc(torita)te

8ª. prouidimus Jplumq(ue) d(ic)te Eccl(e)ie de Culco in Ep(ilcop)um prefecimus et Paltorem curam et adm(ini)lratio)nem iplius

9ª. Eccl(e)ie de Culco ei in Sp(irit)ualibus et Temporalibus plenarie co(m)mittendo pro Ut in N(olt)ris inde confectis L(itte)ris pleni

10ª. us continetur Quocirca dilcre(tioni) U(elt)re per Ap(oIt)olica Scripta mandamus qu(aten)us eundem Bartholomeum

11ª. Electum tamquam Patrem et Paltorem Animarum U(elt)rarum grato admittentes honore et exhibentes

12ª. libi obedientiam et reuerentiam debitas et deuotas eius Ialubria monita et mandata IuIcipiatis humiliter

13ª. et eTicaciter adimplere curetis alioquin Iententiam quam idem Bartholomeus Electus rite tule=

14ª. \_rit in Rebelles ratam habebimus et faciemus Auctore D(omi)no UIq(ue) ad latilfa(cti)onem condignam--

15ª. \_inuiolabil(it)er obleruari Dat(um) Rome apud Sanctum Petrum Anno Incarna(ti)onis Dominice----

16ª. \_Millelimo leptingentelimo octuagelimo nono Decimonono Kalendas Januarii Pont(ificat)us N(oIt)ri Anno Quintodecimo

### Traducción

1ª. \_Pío, Obispo, siervo de los siervos de Dios, a los amados hijos el Clero de la Ciudad y Diócesis

2ª. \_de Cuzco, salud y bendición apostólica: Hoy por acuerdo de nuestros hermanos los Cardenales y con autoridad apostólica hemos proveído la Iglesia de Cuzco, privada del consuelo de su pastor (desde que Nos, poco ha, después de absolver por consejo de nuestros hermanos y con la plenitud de la potestad apostólica a nuestro venerable hermano Juan

3ª. \_Manuel, Arzobispo granadino, poco ha Obispo de Cuzco, del vínculo con que estaba sujeto a la Iglesia de Cuzco, al frente de la cual se encontraba hasta entonces,

4ª. \_lo hemos transferido por consejo similar y con autoridad apostólica a la Iglesia granadina,

5ª. \_vacante de modo cierto, entonces expreso, poniéndolo a él mismo al frente de aquélla como Arzobispo

6ª. \_y pastor) por esa misma translación, en la persona del amado hijo Bartolomé,

7ª. \_electo de Cuzco, grata a Nos y a esos mismos hermanos nuestros por mor de sus merecimientos,

8ª. \_y a él mismo lo hemos puesto al frente de dicha Iglesia de Cuzco como Obispo y pastor, encomendándole plenamente el cuidado y administración de la propia

9ª. \_Iglesia de Cuzco en lo espiritual y temporal, según en nuestras Letras concluidas al efecto se contiene más plenamente.

10ª. \_Por lo cual a vuestra discreción, mediante escritos apostólicos, mandamos que admitiendo con grato honor al mismo Bartolomé

11ª.\_electo como a padre y pastor de vuestras almas y mostrándole

12ª.\_la obediencia y reverencia debidas y devotas, recibáis humildemente sus saludables consejos y mandatos

13ª.\_y os esforcéis en cumplirlos eficazmente o, en caso contrario, la sentencia que el propio Bartolomé electo haya dictado legítimamente

14ª.\_contra los rebeldes la tendremos ratificada y haremos, con la ayuda del Señor, que sea inviolablemente observada hasta su condigna satisfacción.

15ª.\_Dado en Roma, junto a San Pedro, en el año de la Encarnación del Señor

16ª.\_milésimo septingentésimo octogésimo noveno, en el décimo noveno para las calendas de enero, de nuestro Pontificado el año décimo quinto.

## DOCUMENTO VII

Letras Comunicatorias de S. S. Pío VI, dirigidas al pueblo de la ciudad y diócesis de Cuzco. Roma, 14 de diciembre de 1789. Por ellas les exhorta a que acojan devotamente al nuevo obispo electo de Cuzco.

### Transcripción

1ª.\_Pius Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Dilectis Filiis Populo Ciuit(at)is et Dioc(el)is

2ª.\_de Culco Sal(u)t(em) et Ap(o)lto)licam ben(edictionem) Hodie Eccl(el)ie de Culco ex eo quod Nos nuper Uen(erabi)lem Fr(atr)em N(o)l)rum Joannem

3ª.\_emanuelem Archiep(ilcop)um Granaten(Iem) nuper Ep(ilcop)um de Culco a Uinculo quo Eccl(el)ie de Culco cui tunc preerat

4ª.\_tenebatur de Fr(atr)um N(o)l)rorum conlilio et Ap(o)lto)lice Po(tel)tatis plenitudine abloluen(tes) cum ad Eccl(el)iam Granaten(Iem)

5ª.\_certo tunc expr(e)llo modo Uacantem de Ii(mi)li conlilio Ap(o)lto)lica Auc(torita)te tran)tulimus preficien(do) Jplum Jlli in Archie=

6ª.\_p(ilcop)um et Paltorem per tran)la(tionem eandem Paltoris Iolatio del(titu)te de Per)ona dilecti filii Bartholomei Electi

7ª. \_de Culco Nobis et eisdem Fr(atr)ibus ob luorum exig(ent)iam me-  
ritorum accepta de pari consilio d(ic)ta Auc(torita)te prou=

8ª. \_dimus Jplumq(ue) d(ic)te Eccl(el)ie de Culco in Ep(ilcop)um pre-  
fecimus et Paltorem curam et adm(inistratio)nem ipsius Eccl(el)ie

9ª. \_de Culco ei in Sp(irit)ualibus et Temporalibus plenarie co(mm)it-  
tendo pro Ut in N(olt)ris inde confectis L(itte)ris plenius

10ª. \_continetur Quocirca U(niue)rsitatem U(e)lram monemus et hor-  
tamur attente Uobis per Ap(osto)lica Scripta mandan(tes)

11ª. \_qu(aten)us eundem Bartholomeum Electum tamquam Patrem et  
Paltorem Animarum U(e)lrarum deuote Iulci=

12ª. \_pientes et debita honorificentia pertractantes eius monitis et man-  
datis Ialubribus humiliter inten=

13ª. \_datis ita quod ipse Bartholomeus Electus in Uobis deuotionis Fi-  
lios et Uos in eo per conlequens Patrem

14ª. \_beneuolum inueniite gaudeatis Dat(um) Rome apud S(an)ctum  
Petrum Anno Incarnationis Dominice

15ª. \_Millelimo Ieptingentelimo octuagelimo nono Decimonono Ka-  
lendas Januarii Pont(ificat)us N(olt)ri Anno Quintodecimo

### Traducción

1ª. \_Pfo, Obispo, siervo de los siervos de Dios, a los amados hijos el  
Pueblo de la Ciudad y Diócesis

2ª. \_de Cuzco, salud y bendición apostólica: Hoy por acuerdo de nues-  
tros hermanos y con autoridad apostólica hemos proveído la Iglesia de  
Cuzco, privada del consuelo de su pastor (desde que Nos, poco ha, después  
de absolver por consejo de nuestros hermanos y con la plenitud de la potestad  
apostólica a nuestro venerable hermano Juan

3ª. \_Manuel, Arzobispo granadino, poco ha Obispo de Cuzco, del víncu-  
lo con que estaba sujeto a la Iglesia de Cuzco, al frente de la cual se en-  
contraba hasta entonces,

4ª. \_lo hemos transferido por consejo similar y con autoridad apostólica  
a la Iglesia granadina,

5ª.\_vacante de modo cierto, entonces expreso, poniéndolo a él mismo al frente de aquélla como Arzobispo

6ª.\_y pastor) por esa misma translación, en la persona del amado hijo Bartolomé, electo

7ª.\_de Cuzco, grata a Nos y a esos mismos hermanos por mor de sus merecimientos,

8ª.\_y a él mismo lo hemos puesto al frente de dicha Iglesia de Cuzco como Obispo y pastor, encomendándole plenamente el cuidado y administración de la propia Iglesia

9ª.\_de Cuzco en lo espiritual y temporal, según en nuestras Letras concluidas al efecto se contiene más plenamente.

10ª.\_Por lo cual, a vuestra comunidad aconsejamos y exhortamos atentamente, mandándooslo mediante escritos apostólicos,

11ª.\_que, acogiendo devotamente al mismo Bartolomé electo como a Padre y pastor de vuestras almas

12ª.\_y tratándolo con el debido honor, atendáis humildemente a sus saludables consejos y mandatos,

13ª.\_de tal manera que el propio Bartolomé electo se goce de haber hallado en vosotros a hijos de devoción y vosotros, en consecuencia, en él a un padre

14ª.\_benévolo. Dado en Roma, junto a San Pedro, en el año de la Encarnación del Señor

15ª.\_milésimo septingentésimo octogésimo noveno, en el décimo noveno para las calendas de enero, de nuestro Pontificado el año décimo quinto.

## DOCUMENTO VIII

Letras Comunicatorias de S. S. Pío VI, dirigidas a los vasallos de la Iglesia de Cuzco. Roma, 14 de diciembre de 1789. Por ellas les exhorta a que presten fidelidad y buen servicio al nuevo obispo de Cuzco.

### Transcripción

1ª.\_Pius Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Dilectis Filiis U(niue)rllis Uallallis Eccl(e)ie

2ª. de Culco Sal(u)l(em) et Ap(olito)licam ben(edictionem) Hodie Eccl(el)ie de Culco ex eo quod Nos nuper Uen(erabi)lem Fr(atr)em N(ol)rum Joannem--

3ª. Emanuelem Archiep(ilcop)um Granaten(lem) nuper Ep(ilcop)um de Culco a Uinculo quo Eccl(el)ie de Culco cui tunc

4ª. preerat tenebatur de Fr(atr)um N(ol)rorum conlilio et Ap(olito)lice po(tel)tatis plenitudine ablolu(en)tes eum ad Eccl(el)iam

5ª. Granaten(lem) certo tunc expr(ell)io modo Uacantem de li(mi)li conlilio Ap(olito)lica Auc(torita)te tran(lu)limus preficien(do) Jplum

6ª. Illi in Archiep(ilcop)um et Paltorem per tran(lu)tionem eandem Paltoris Iolatio del(titu)te de Per(lona) dilecti filii

7ª. Bartholomei Electi de Culco Nobis et eidem Fr(atr)ibus ob Iuorum exig(en)tiā meritorum accepta de pari

8ª. conlilio d(ic)ta Auc(torita)te prouidimus Jplumque d(ic)te Eccl(el)ie de Culco in Ep(ilcop)um prefecimus et Paltorem cu=

9ª. ram et adm(in)istratio(nem) iplius Eccl(el)ie de Culco ei in Sp(irit)ua-libus et Temporalibus plenarie co(m)mittendo pro Ut in--

10ª. N(ol)tris inde confectis L(itte)ris plenius continetur Quocirca U(niue)rsitati U(e)l(re) per Ap(olito)lica Scripta mandamus

11ª. qu(aten)us eundem Bartholomeum Electum deuote Iulcipientes et debita honorificentia prolequentes

12ª. ei fidelitatem Iolitam necnon conlucta Ieruitia et Jura Iibi a Uobis debita integre exhibere Itudeatis

13ª. alioquin Ient(en)tiā Iiue penam quam idem Bartholomeus Electus rite tulerit Ieu Itatuerit in

14ª. Rebelles ratam habebimus et faciemus Auctore D(omi)no Ulque ad Iati(lfa)ctio(nem) condignam inuio

15ª. Iabil(it)er obleruari Dat(um) Rome apud Sanctum Petrum Anno In-carnationis Dominice

16ª. Millelmo Ieptingente(limo) octuagelimo nono Decimonono Ka-lendas Januarii Pont(ificat)us N(ol)tri Anno Quintodecimo

## Traducción

1ª.\_Pío, Obispo, siervo de los siervos de Dios, a los amados hijos todos los vasallos de la Iglesia

2ª.\_de Cuzco, salud y bendición apostólica: Hoy por acuerdo de nuestros hermanos los Cardenales y con autoridad apostólica hemos proveído la Iglesia de Cuzco, privada del consuelo de su pastor (desde que Nos, poco ha, después de absolver por consejo de nuestros hermanos y con la plenitud de la potestad apostólica a nuestro venerable hermano Juan

3ª.\_Manuel, Arzobispo granadino, poco ha Obispo de Cuzco, del vínculo con que estaba sujeto a la Iglesia de Cuzco, al frente de la cual se encontraba hasta entonces,

4ª.\_lo hemos transferido por consejo similar y con autoridad apostólica a la Iglesia

5ª.\_granadina, vacante de modo cierto, entonces expreso, poniéndolo a él mismo

6ª.\_al frente de aquélla como Arzobispo y pastor) por esa misma transacción, en la persona del amado hijo

7ª.\_Bartolomé, electo de Cuzco, grata a Nos y a esos mismos nuestros hermanos por mor de sus merecimientos,

8ª.\_y a él mismo lo hemos puesto al frente de dicha Iglesia de Cuzco como Obispo y pastor, encomendándole plenamente el cuidado

9ª.\_y la administración de la propia Iglesia de Cuzco en lo espiritual y temporal, según en

10ª.\_nuestras Letras expedidas al efecto se contiene más plenamente. Por lo cual, a vuestra comunidad, mediante escritos apostólicos, mandamos

11ª.\_que acogiendo devotamente al mismo Bartolomé electo y mostrándoos con el debido honor

12ª.\_hacia él, os esforcéis en demostrarle íntegramente la fidelidad debida, así como los servicios acostumbrados y los derechos debidos por vosotros a él mismo

13ª.\_o, en caso contrario, la sentencia o pena que el propio Bartolomé electo haya lanzado o establecido formalmente contra



14ª.\_los rebeldes la tendremos ratificada y haremos, con la ayuda del Señor, que sea inviolablemente observada hasta su condigna satisfacción.

15ª.\_Dado en Roma, junto a San Pedro, en el año de la Encarnación del Señor

16ª.\_milésimo septingentésimo octogésimo noveno, en el décimo noveno para las calendas de enero, de nuestro Pontificado el año décimo quinto.

## DOCUMENTO IX

Letras Graciosas de S. S. Pío VII (1800-23), dirigidas al nuevo arzobispo electo de Lima, don Bartolomé de las Heras Navarro. Roma, 31 de marzo de 1806. Por ellas el Pontífice absuelve al nuevo arzobispo de Lima, promovido desde Cuzco, de cualesquiera sentencias, censuras y penas, si acaso con ellas se encuentra impedido, con el fin de que su traslación desde Cuzco y provisión arzobispal al frente de la Iglesia de Lima surtan efecto.

### Transcripción

1ª.\_PIUS ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Ven(erabi)li Fratri

2ª.\_Bartholomeo de las Heras Nauarro Ep(ilcop)o de Cuzco Sal(ute)m et Ap(oIt)o(l)ic)am Ben(edictionem) Ap(oIt)o(l)ic)e Sedis con-

3ª.\_Iueta clementia ne diIpo(Iiti)ones per eam de Cathed(ra)libus Eccl(e)Iiis pro t(em)pore facte Valeant quo-

4ª.\_modolibet impugnari Ied P(er)Ione ad eas promouen(de) illis puro corde et Iincera ConIci(enti)a pre-

5ª.\_Iidere po(II)int remedia pro vt conuenit adhibet opp(ortu)na Cum itaq(ue) Nos hodie Te a vinculo quo

6ª.\_Eccl(e)Iie de Cuzco cui prees teneris de F(rat)rum N(ol)ror(um) conIilio et Ap(oIt)o(l)ic)e Pot(e)I)atis plenitudine

7ª.\_abloluere et ad Metropo(lit)anam Eccl(e)Iiam Liman(am) ad p(re)lens certo modo Paltoris Iolatio del=

8ª.\_titutam de Ii(mi)li conIilio Ap(oIt)o(l)ic)a Au(ctorita)te tranIferre Teq(ue) Illi in Archiep(ilcop)um et Paltorem pre-

9ª. \_ficere intendamus Nos ne li f(orla)n aliq(ui)b(u)s len(tentiis) cen(luris) et pen(is) Eccl(elialt)icis ligatus Iis Tranllatio

10ª. \_et Prefectio p(redic)te po(II)int p(ro)p(te)rea quomo(do)l(ibe)t inualide reputari providere volen(tes) Teq(ue) a q(ui)b(u)luis

11ª. \_Iulp(enlio)nis et interd(ic)ti aliilq(ue) Eccl(elialt)icis len(tentiis) cen(luris) et pen(is) li q(ui)b(u)s quomo(do)l(ibe)t inno(da)tus ex(ilt)is ad hoc

12ª. \_dumtaxat vt Tranllatio et prefectio p(redic)te necnon Ii(n)g(u)le L(itte)re Ap(olto)l(ic)e deluper conficien(de)

13ª. \_Iuum Iortiant(ur) eT(ect)um Auct(oritat)e p(redic)ta tenore P(rele)ntium abloluimus et ablolutum fore nuncia-

14ª. \_mus Non obltan(tibus) ConIt(ituti)o(n)ibus et ordina(ti)o(ni)bus Ap(olto)l(ic)is ac d(ic)te Eccl(eli)e Liman(e) et(iam) Jur(amen)to Con-firma-

15ª. \_tione Ap(olto)l(ica) vel quavis firmitate alia roboratis Itatutis et conluetudinibus contr(ar)iis

16ª. \_q(ui)b(u)lcumq(ue) Nulli ergo o(mn)ino Hominum liceat hanc Paginam N(olt)re AbI(olutio)nis et Nuncia(tio)nis in-

17ª. \_fringere vel ei aulu temerario contraire Si quis aut(em) hoc atten-tare p(re)I(umple)rit Indigna(tio)nem

18ª. \_Omn(ipot)en(tis) Dei ac B(ea)tor(um) Petri et Pauli Apoltolorum eius Ie nouerit incurlurum

19ª. \_Dat(um) Rome apud S(anc)tam Mariam Maiorem Anno Jn(car)nation)is D(omi)nice Millelmo octingentelimo Iexto

20ª. \_Pridie Kalen(das) Aprilis P(ontifica)t(us) N(olt)ri Anno Septimo

## Traducción

1ª. \_Pío, Obispo, siervo de los siervos de Dios, al venerable hermano

2ª. \_Bartolomé de las Heras Navarro, Obispo de Cuzco, salud y bendición apostólica: La acostumbrada clemencia de la Sede Apostólica

3ª. \_ofrece remedios oportunos, según conviene, para que las disposiciones hechas en el tiempo por ella sobre Iglesias catedrales no puedan en modo alguno

4ª.\_ser impugnadas, sino que las personas que a ellas sean promovidas puedan presidir aquéllas con corazón puro y sincera concordia.

5ª.\_Así pues, como hoy Nos, por acuerdo de nuestros venerables hermanos los Cardenales de la Santa Iglesia Romana y con la plenitud de la potestad apostólica, pretendemos absolverte del vínculo con que

6ª.\_estás sujeto a la Iglesia de Cuzco, al frente de la cual estás,

7ª.\_y por acuerdo similar transferirte con autoridad apostólica a la Iglesia metropolitana de Lima, privada hasta lo presente de modo cierto del consuelo de su pastor,

8ª.\_y ponerte al frente de ella como Arzobispo y pastor,

9ª.\_Nos, queriendo prever que, en caso de que quizás estés atado con algunas sentencias, censuras y penas eclesiásticas, puedan las predichas translación

10ª.\_y perfección ser inválidamente reputadas del modo que sea, con la autoridad predicha y a tenor de las presentes te absolvemos de cualesquiera

11ª.\_de suspensión y entredicho y de otras sentencias, censuras y penas eclesiásticas si con ellas de algún modo te encuentras impedido, para este único efecto

12ª.\_solamente, para que las predichas provisión y perfección, así como cada una de las Letras apostólicas que hayan de concluirse para el caso

13ª.\_surtan su efecto, e igualmente te comunicamos haber de estar absuelto;

14ª.\_sin que obsten las Constituciones y Ordenanzas apostólicas, ni los Estatutos y Costumbres de dicha Iglesia de Lima contrarios cualesquiera, incluso ratificados por juramento, confirmación

15ª.\_apostólica o cualquier otra firmeza.

16ª.\_Por tanto, a ninguno absolutamente de los hombres sea lícito infringir esta página de nuestra absolución y comunicación

17ª.\_o contrariarla con temerario atrevimiento. Si alguien, con todo, presumiere atentar contra esto considérese incurso en la indignación

18ª.\_de Dios omnipotente y sus santos Apóstoles Pedro y Pablo.

19ª.\_Dado en Roma, junto a Santa María la Mayor, en el año de la Encarnación del Señor milésimo octingentésimo sexto,

20ª.\_en la víspera de las calendas de abril, de nuestro Pontificado el año séptimo.

## DOCUMENTO X

Letras Comunicatorias de S. S. Pío VII, dirigidas a todos los obispos sufragáneos de la archidiócesis de Lima. Roma, 31 de marzo de 1806. El Pontífice les manda que acojan al nuevo arzobispo electo de Lima y colaboren con él.

### Transcripción

1ª.\_Pius Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Ven(erabi)libus fr(atr)ibus U(niue)rſis

2ª.\_SuTraganeis Eccl(e)ie Liman(e) Sal(ute)m et Ap(o)lto)l(ic)am Ben(edictionem) Hodie ven(erabi)lem fr(atr)em N(o)l)rum Bartho\_

3ª.\_Iomeum Ep(ilcop)um nuper de Cuzco in Archiep(ilcop)um Liman(um) Electum a vinculo quo Eccl(e)ie de

4ª.\_Cuzco cui tunc preerat tenebat(ur) de fr(atr)um N(o)l)ror(um) conſilio et Ap(o)lto)l(ic)e Po(tel)tatis plenitudine

5ª.\_abloluen(tes) eum ad Metrop(olita)nam Eccl(e)iam Liman(am) certo tunc expr(e)llo modo Pa)toris Iolatio

6ª.\_deI(titu)tam de Ii(mi)li conſilio Ap(o)lto)l(ic)a Au(ctorita)te tranſtulimus Jplumq(ue) d(ic)te Eccl(e)ie Liman(am) in Archi\_

7ª.\_ep(ilcop)um prefecimus et Pa)to)rem curam et adm(ini)lratio)nem iplius Eccl(e)ie ei in Sp(iritua)libus et

8ª.\_T(em)p(ora)libus plenarie co(mm)itten(do) pro vt in N(o)l)ris inde confectis L(itte)ris plenius con(tin)et(ur) quo\_

9ª.\_circa vniuerſitatem v(e)l)ram monemus et hortamur attente vobis per Ap(o)lto)l(ic)a I(cri)pta

10ª.\_mandantes q(uate)nus eid(em) Bartholomeo Archiep(ilcop)o tamquam membra Capiti oble\_

11ª. \_quentes exhibeatis Iibi fidelitatem et reuerentiam debitas et deuotas  
Ita q(uo)d

12ª. \_mutua inter vos et Jplum gratia gratos Iortiat eT(ect)us et Nos  
pr(opter)ea vos et deuo\_

13ª. \_tionem v(elt)ram pollimus in D(omi)no merito co(mm)endare  
Dat(um) Rome apud S(anc)t(a)m Mariam Maiorem

14ª. \_Anno Jn(carnation)is D(omi)nice Millelino octingentelimo Iexto  
Pridie Kal(endas) Aprilis P(ontifica)t(u)s N(olt)ri Anno Septimo

### Traducción

1ª. \_Pío, Obispo, siervo de los siervos de Dios, a los venerables hermanos  
todos

2ª. \_los Sufragáneos de la Iglesia de Lima, salud y bendición apostólica:  
Hoy, después de absolver por acuerdo de nuestros hermanos y con la plenitud  
de la potestad apostólica a nuestro venerable hermano Bartolomé,

3ª. \_Obispo poco ha de Cuzco, electo como Arzobispo de Lima, del vín-  
culo con que estaba sujeto a la Iglesia de

4ª. \_Cuzco, al frente de la cual estaba hasta entonces,

5ª. \_lo hemos trasladado por acuerdo similar y con autoridad apostólica  
a la Iglesia metropolitana de Lima, privada de modo cierto, entonces expreso,  
del consuelo de su pastor,

6ª. \_y a él mismo lo hemos puesto al frente de dicha Iglesia de Lima  
como Arzobispo

7ª. \_y pastor, encomendándole plenamente el cuidado y administración  
de esa propia Iglesia en lo espiritual y

8ª. \_temporal, según en nuestras Letras concluidas al efecto se contiene  
más plenamente. Por lo cual,

9ª. \_a vuestra universidad aconsejamos y exhortamos atentamente, man-  
dándooslo mediante escritos apostólicos,

10ª. \_que, acogiendo como miembros de una sola cabeza al mismo Ar-  
zobispo Bartolomé,

11ª. \_le mostréis la fidelidad y la reverencia debidas y devotas, de tal ma-  
nera que

12ª.\_el favor recíproco entre vosotros y él mismo surta gratos efectos, y Nos por causa de ello podamos encomendar mercedamente en el Señor a vosotros y a vuestra devoción.

13ª.\_Dado en Roma, junto a Santa María la Mayor,

14ª.\_en el año de la Encarnación del Señor milésimo octingentésimo sexto, en el día anterior a las calendas de abril, de nuestro Pontificado el año séptimo.

## DOCUMENTO XI

Letras Comunicatorias de S. S. Pío VII, dirigidas al clero de la ciudad y diócesis de Lima. Roma, 31 de marzo de 1806. Por ellas les exhorta a que reciban y obedezcan al nuevo arzobispo electo de Lima.

### Transcripción

1ª.\_Pius Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Dilectis filiis Clero Ciuit(at)is

2ª.\_et Dioc(elis) Liman(e) Sal(ute)m et Ap(oIto)l(ic)am Ben(edictionem) Hodie ven(erabi)lem fr(atr)em N(oIt)rum Bartholomeum Ep(ilcop)um

3ª.\_nuper de Cuzco in Archiep(ilcop)um Liman(um) Electum a vinculo quo Eccl(e)ie de Cuzco cui tunc pre-

4ª.\_erat tenebat(ur) de fr(atr)um N(oIt)ror(um) conlilio et Ap(oIto)l(ic)e Po(tel)tatis plenitudine abIoluen(tes) eum ad Me -

5ª.\_tropolitanam Eccl(e)iam Liman(am) certo tunc expr(eII)o modo Paltoris Iolatio deI(titu)tam de Ii(mi)li con-

6ª.\_Iilio Ap(oIto)l(ic)a Au(ctorita)te tranItulimus Jplumq(ue) d(ic)te Eccl(e)ie Liman(e) in Archiep(ilcop)um prefecimus

7ª.\_et Paltorem curam et adm(ini)lratio)nem iplius Eccl(e)ie ei in Sp(iritua)libus et T(em)p(ora)libus plenarie co(mm)itten(do)

8ª.\_pro vt in N(oIt)ris inde confectis L(itte)ris plenius co(nti)net(ur) quocirca Dilcr(etio)ni v(eIt)re per Ap(oIto)l(ic)a

9ª.\_I(cri)pta mandamus q(uate)nus eumd(em) Bartholomeum Archiep(ilcop)um tamq(ua)m Patrem et Palto-

10<sup>a</sup>. \_rem Animar(um) v(elt)rar(um) grato admitten(tes) honore et exhiben(tes) libi obedientiam et reuerenti-

11<sup>a</sup>. \_am debitas et deuotas eius lalubria monita et mandata lulcipiatis humil(ite)r et

12<sup>a</sup>. \_eTicac(ite)r adimplere curetis alioquin len(tentiam) quam id(em) Bartholomeus Archiep(ilcop)us rite

13<sup>a</sup>. \_tulerit in Rebelles ratam habebimus et faciemus Auctore D(omi)no vIq(ue) ad latilfa(cti)onem

14<sup>a</sup>. \_condignam inuiol(abilite)r obleruari Dat(um) Rome apud S(anc)t(a)m Mariam Maiorem-----

15<sup>a</sup>. \_Anno Jn(carnation)is D(omi)nice Millelimo octingentelimo Iexto Pridie Kal(endas) Aprilis P(ontifica)t(u)s N(olt)ri Anno Septimo

### Traducción

1<sup>a</sup>. \_Pío, Obispo, siervo de los siervos de Dios, a los amados hijos el Clero de la Ciudad

2<sup>a</sup>. \_y Diócesis de Lima, salud y bendición apostólica: Hoy, después de absolver por acuerdo de nuestros hermanos y con la plenitud de la potestad apostólica a nuestro venerable hermano Bartolomé, Obispo

3<sup>a</sup>. \_poco ha de Cuzco, electo como Arzobispo de Lima, del vínculo con que estaba sujeto a la Iglesia de Cuzco, al frente de la cual estaba hasta entonces,

4<sup>a</sup>. \_lo hemos trasladado por acuerdo similar y con autoridad apostólica a la Iglesia metropolitana

5<sup>a</sup>. \_de Lima, privada de modo cierto, entonces expreso, del consuelo de su pastor,

6<sup>a</sup>. \_y a él mismo lo hemos puesto al frente de dicha Iglesia de Lima como Arzobispo

7<sup>a</sup>. \_y pastor, encomendándole plenamente el cuidado y administración de esa propia Iglesia en lo espiritual y temporal,

8<sup>a</sup>. \_según en nuestras Letras concluidas al efecto se contiene más plenamente. Por lo cual, a vuestra discreción, mediante escritos apostólicos,

9ª.\_mandamos que, admitiendo con grato honor al mismo Arzobispo Bartolomé como a padre y pastor

10ª.\_de vuestras almas y mostrándole la obediencia y reverencia

11ª.\_debidas y devotas, recibáis humildemente sus saludables consejos y mandatos y

12ª.\_os esforcéis en cumplirlos eficazmente o, en caso contrario, la sentencia que el propio Arzobispo Bartolomé haya dictado legítimamente

13ª.\_contra los rebeldes la tendremos ratificada y haremos, con la ayuda del Señor, que sea inviolablemente observada hasta su condigna satisfacción.

14ª.\_Dado en Roma, junto a Santa María la Mayor,

15ª.\_en el año de la Encarnación del Señor milésimo octingentésimo sexto, en el día anterior a las calendas de abril, de nuestro Pontificado el año séptimo.

## DOCUMENTO XII

Letras Comunicatorias de S. S. Pío VII, dirigidas al pueblo de la ciudad y diócesis de Lima. Roma, 31 de marzo de 1806. Por ellas les exhorta a que reciban y obedezcan al nuevo Arzobispo electo de Lima.

### Transcripción

1ª.\_Pius Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Dilectis filiis Populo Ciuit(at)is

2ª.\_et Dioc(elis) Liman(e) Sal(ute)m et Ap(oIt)oI(ic)am Ben(edictionem) Hodie ven(erabi)lem fr(atr)em N(oIt)rum Bartholomeum----

3ª.\_Ep(ilcop)um nuper de Cuzco in Archiep(ilcop)um Liman(um) Electum a vinculo quo Eccl(e)ie de Cuzco cui

4ª.\_tunc preerat tenebat(ur) de fr(atr)um N(oIt)ror(um) conlilio et Ap(oIt)oI(ic)e Po(tel)tatis plenitudine abIoluen(tes)

5ª.\_eum ad Metrop(olita)nam Eccl(e)iam Liman(am) certo tunc expr(e)llo modo Paltoris Iolatio del(titu)tam

6ª.\_de Ii(mi)li conlilio Ap(oIt)oI(ic)a Au(ctorita)te tranIulimus Jplumq(ue) d(ic)te Eccl(e)ie Liman(am) in Archiep(ilcop)um



7ª.\_prefecimus et Paltorem curam et adm(inilratio)nem iplus Eccl(ef)ie ei in Sp(iritua)libus et T(em)p(ora)li-

8ª.\_bus plenarie co(mm)itten(do) pro vt in N(olt)ris inde confectis L(itte)ris plenius co(nti)net(ur) Quocir-

9ª.\_ca vniuerlitem v(elt)ram monemus et hortamur attente vobis per Ap(olto)l(ic)a I(cri)pta man-

10ª.\_dantes q(uate)nus eumd(em) Bartholomeum Archiep(ilcop)um tamq(ua)m Patrem et Paltorem

11ª.\_Animar(um) v(elt)rar(um) deuote Iulcipien(tes) et debita honorificentia pertractan(tes) eius mo-

12ª.\_nitis et mandatis Ialubribus humil(ite)r intendatis Ita q(uo)d Jple Bartholomeus

13ª.\_Archiep(ilcop)us in vobis deuotionis filios et vos in eo per conlequens Patrem be-

14ª.\_neuolum inuenille gaudeatis Dat(um) Rome apud S(anc)tam Mariam Maiorem

15ª.\_Anno Jn(carnation)is D(omi)nice Millelmo octingentelimo Iexto Pridie Kal(endas) Aprilis P(ontifica)t(us) N(olt)ri Anno Septimo

### Traducción

1ª.\_Pío, Obispo, siervo de los siervos de Dios, a los amados hijos el Pueblo de la Ciudad

2ª.\_y Diócesis de Lima, salud y bendición apostólica: Hoy, después de absolver por acuerdo de nuestros hermanos los Cardenales y con la plenitud de la potestad apostólica a nuestro venerable hermano Bartolomé,

3ª.\_Obispo poco ha de Cuzco, electo como Arzobispo de Lima, del vínculo con que estaba sujeto a la Iglesia de Cuzco, al frente de la cual

4ª.\_estaba hasta entonces,

5ª.\_lo hemos transferido por acuerdo similar y con autoridad apostólica a la Iglesia metropolitana de Lima, privada de modo cierto, entonces expreso, del consuelo de su pastor,

6ª.\_y a él mismo lo hemos puesto al frente de dicha Iglesia de Lima como Arzobispo

7ª.\_y pastor, encomendándole plenamente el cuidado y administración de esa propia Iglesia en lo espiritual y temporal,

8ª.\_según en nuestras Letras concluidas al efecto se contiene más plenamente. Por lo cual,

9ª.\_a vuestra comunidad aconsejamos y exhortamos atentamente, mandándooslo mediante escritos apostólicos,

10ª.\_que, acogiendo devotamente al mismo Bartolomé electo como a padre y pastor

11ª.\_de vuestras almas y tratándolo con el debido honor, atendáis humildemente a sus saludables consejos

12ª.\_y mandatos, de tal manera que el propio Arzobispo Bartolomé

13ª.\_se goce de haber hallado en vosotros a hijos de devoción y vosotros, en consecuencia, en él a un padre benévolo.

14ª.\_Dado en Roma, junto a Santa María la Mayor,

15ª.\_en el año de la Encarnación del Señor milésimo octingentésimo sexto, en el día anterior a las calendas de abril, de nuestro Pontificado el año séptimo.

## DOCUMENTO XIII

Letras Comunicatorias de S. S. Pío VII, dirigidas a los vasallos de Lima. Roma, 31 de marzo de 1806. Por ellas les exhorta a que reciban y obedezcan al nuevo Arzobispo electo de Lima.

### Transcripción

1ª.\_Pius Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Dilectis filiis V(niue)rtilis vallal-

2ª.\_lis Eccl(e)ie Liman(e) Sal(ute)m et Ap(o)lto)l(ic)am Ben(edic-tionem) Hodie ven(erabi)lem fr(atr)em N(o)l)rum Bartholomeum

3ª.\_Ep(ilcop)um nuper de Cuzco in Archiep(ilcop)um Liman(um) Electum a vinculo quo Eccl(e)ie de Cuzco

4ª.\_cui tunc preerat tenebat(ur) de fr(atr)um N(o)l)ror(um) conlilio et Ap(o)lto)l(ic)e Po(te)l)tatis plenitudine

5ª.\_abloluen(tes) eum ad Metrop(olita)nam Eccl(e)liam Liman(am) certo tunc expr(ell)o modo Paltoris

6ª.\_Iolatio del(titu)tam de li(mi)li conlilio Ap(olto)l(ica) Au(ctorita)te tranltulimus Jplumq(ue) d(ic)te Eccl(e)lie Li-

7ª.\_man(e) in Archiep(ilcop)um prefecimus et Paltorem curam et adm(in)lratio)nem iplius Eccl(e)lie

8ª.\_ei in Sp(iritua)libus et T(em)p(ora)libus plenarie co(m)m(itt)en(do) pro vt in N(olt)ris inde confectis L(itte)ris

9ª.\_plenius co(n)ti)net(ur) Quocirca v(niue)rlitati v(elt)re per Ap(olto)l(ica) l(cri)pta mandamus q(uate)nus eumd(em)

10ª.\_Bartholomeum Archiep(ilcop)um deuote lulcipien(tes) et debita honorificentia prolequen(tes)

11ª.\_ei fidelitatem Iolitam necnon conlucta Ieruitia et Jura libi a vobis debita inte-

12ª.\_gre exhibere Itudeatis alioquin Ien(tentiam) liue pen(am) quam id(em) Bartholomeus Archiep(ilcop)us

13ª.\_rite tulerit Ieu Itatuerit in Rebelles ratam habebimus et faciemus Auctore D(omi)no

14ª.\_vIq(ue) ad Iatilfa(cti)onem condignam inuiol(abilite)r obleruari Dat(um) Rome apud S(anc)t(a)m Mariam Maiorem

15ª.\_Anno Jnc(arnatio)nis D(omi)nice Millelmo octingentelimo Iexto Pridie Kalen(das) Aprilis P(ontifica)t(u)s N(oIt)ri Anno Septimo

## Traducción

1ª.\_Pío, Obispo, siervo de los siervos de Dios, a los amados hijos todos los vasallos

2ª.\_de la Iglesia de Lima, salud y bendición apostólica: Hoy, después de absolver por acuerdo de nuestros hermanos los Cardenales y con la plenitud de la potestad apostólica a nuestro venerable hermano Bartolomé,

3ª.\_Obispo poco ha de Cuzco, electo como Arzobispo de Lima, del vínculo con que estaba sujeto a la Iglesia de Cuzco,

4ª.\_al frente de la cual estaba hasta entonces,

5ª.\_por acuerdo similar y con autoridad apostólica lo hemos transferido a la Iglesia metropolitana de Lima, privada de modo cierto, entonces expreso, del consuelo de su pastor,

6ª.\_y a él mismo lo hemos puesto al frente de dicha Iglesia de Lima

7ª.\_como Arzobispo y pastor, encomendándole plenamente el cuidado y administración de esa propia Iglesia

8ª.\_en lo espiritual y temporal, según en nuestras Letras concluidas al efecto

9ª.\_se contiene más plenamente. Por lo cual, a vuestra comunidad, mediante escritos apostólicos, mandamos que acogiendo devotamente al mismo,

10ª.\_Arzobispo Bartolomé y mostrándoos con el debido honor hacia él,

11ª.\_os esforcéis en demostrarle íntegramente la fidelidad debida, así como los servicios acostumbrados y los derechos debidos por vosotros a él mismo

12ª.\_o, en caso contrario, la sentencia o pena que el propio Arzobispo Bartolomé

13ª.\_haya lanzado o establecido formalmente contra los rebeldes la tendremos ratificada y haremos, con la ayuda del Señor, que sea inviolablemente observada

14ª.\_hasta su condigna satisfacción. Dado en Roma, junto a Santa María la Mayor,

15ª.\_en el año de la Encarnación del Señor milésimo octingentésimo sexto, en el día anterior a las calendas de abril, de nuestro Pontificado el año séptimo.

## DOCUMENTO XIV

Letras Graciosas de S. S. Pío VII, dirigidas al nuevo arzobispo electo de Lima. Roma, 31 de marzo de 1806. El Pontífice le concede el palio de los apóstoles.

### Transcripción

1ª.\_Pius Ep(ilcop)us Ieruus Ieruor(um) Dei Ven(erabi)li F(rat)ri Bartholomeo de las Heras Nauarro

2ª. Ep(ilcop)o nuper de Cuzco in Jndiis occidentalibus in Archiep(ilcop)um Liman(um) in eild(em) Jndiis Electo Sal(ute)m et Ap(olto)l(ic)am Ben(edictionem) Cum Nos hodie Te a vinculo quo Eccl(el)ie

3ª. de Cuzco in Jndiis occidentalibus cui tunc preeras tenebaris de ven(erabi)lium F(rat)rum N(olt)ror(um) S(an)cte R(oma)ne Eccl(el)ie Card(ina)lium conlilio et Ap(olto)l(ic)e Pot(elt)atis plenitudine

4ª. ablouen(tes) Te ad Metrop(olita)nam Eccl(el)iam Liman(am) in Jndiis p(redic)tis certo tunc expr(e)llo modo Paltoris Iolatio delt(itut)am de F(rat)rum eorumd(em) conlilio Ap(olto)l(ic)a Au(ctorita)te tranltule-

5ª. rimus preficien(do) Te Jlli in Archiep(ilcop)um et Paltorem pro vt in N(olt)ris inde confectis L(itte)ris plenius con(tin)et(ur) Ac poltmodum Pallium inligne videl(ice)t ple-

6ª. nitudinem Pont(ific)alis OT(ic)ii ex parte tua fuerit hodie a Nobis per dil(ec)tum filium Jolephum Morelli--- Conl(il)t(ori)alis Aule Aduocatum cum

7ª. ea qua decuit reuerentia poltulatum Nos Iupp(licatio)nibus tuis anuentes Pallium iplum de Corpore B(ea)ti Petri Iumptum per vnum ex ven(erabi)libus F(rat)ribus

8ª. N(olt)ris Catho(li)cis Ep(ilcop)is illar(um) partium li Te ad hoc vt Jllum conuenias vltra quinquaginta Milliaria a d(ic)ta tua Eccl(el)ia diuertere non oporteat Si vero ad

9ª. hoc vt vnum ex Ep(ilcop)is hu(iu)lmo(d)i conuenias vltra quinquaginta milliaria Iuprad(ic)ta a dicta tua Eccl(el)ia diuertendum lit ab obtinente vnam ex Dignitatibus

10ª. d(ic)te tue Eccl(el)ie Liman(e) Tibi allignandum per Dil(ec)tum par(it)er filium Francilcum Ximenez P(re)l(b)ite)rum Malacitan(um) Nuncium tuum du-

11ª. xerimus deltinan(dum) vt id(em) Ep(ilcop)us Ieu Dignitatem obtinens illud Tibi Iub infral(cri)pta fo(r)m)a allignet et a Te N(olt)ro et R(oma)ne Eccl(el)ie no(m)i(n)e Iub alia et(iam) P(re)l(enti)bus inlerta

12ª. fo(r)m)a fidelitatis debite Iolitum recipiat Jur(amen)tum Tu aut(em) Pallio eod(em) sic intra Eccl(el)iam tuam illis diebus dumtaxat vteris qui expr(e)l(i) in iplius Eccl(el)ie Pri\_

13ª. \_uilegiis continent(ur) vt ig(itu)r lignum non dilerepet a lignato led q(uo)d geris exterius interius lerues in mente Fr(atern)itatem tuam monemus et hortamur

14ª. \_attente qu(aten)us humilitatem et iultititiam dante D(omi)no qui dat premia et munera elargit(ur) obleruare Itudeas que luum leruant et promouent leruato-

15ª. \_rem ac eamd(em) Eccl(el)iam Sponlam tuam cures sollicite auctore D(omi)no Ip(irit)ual(ite)r et t(em)p(ora)l(it)er augmentare Quocirca p(redic)to Ep(ilcop)o leu Dignitatem obtinenti per

16ª. \_Ap(olto)l(ica) I(cri)pta mandamus qu(aten)us Ep(ilcop)us li vltra quinquaginta Milliaria vt p(redic)itur non diltet li vero vltra illa diltet Vnus ex Dignitatibus

17ª. \_hu(iulm)o(d)i per Te eligendus d(ic)tum Pallium iuxta lequentem fo(r)mam Tibi curet allignare et a Te N(olt)ro et R(oma)ne Eccl(el)ie no(m)i(n)e lub reliqua fo(r)m)a hu(iulm)o(d)i fidelitatis

18ª. \_debite lolitum recipiat Jur(amen)tum eiulq(ue) lic a Te preltiti Jur(amen)ti fo(r)mam Nobis de verbo ad verbum per tuas paten(tes) L(itte)ras tuo ligillo munitas per

19ª. \_p(redic)tum Nuncium q(uan)tocitius deltinare procures fo(r)m)a aut(em) qua p(redic)t(u)s Ep(ilcop)us leu Dignitatem obtinens in allignan(do) Tibi d(ic)to Pallio vt et(iam) hec elt = Ad hono-

20ª. \_rem Omn(ipot)entis Dei ac B(ea)te Marie Virginis ac Beatorum Ap(olto)lor(um) Petri et Pauli et D(omi)ni N(olt)ri D(omi)ni Pii P(a)p(e) vij et R(oma)ne Eccl(el)ie necnon Eccl(el)ie

21ª. \_Liman(e) Tibi co(m)m)ille tradimus Tibi Pallium de Corpore B(ea)ti Petri lumptum plenitudinem videl(ice)t Pont(ific)alis OT(ic)ii vt eo vtaris intra Eccl(el)iam

22ª. \_tuam certis diebus qui exprimunt(ur) in Priuil(eg)iiis ei ab Ap(olto)l(ica) Sede concessis fo(r)m)a aut(em) Jur(amen)ti q(uo)d preltabis talis elt= Ego Bartholomeus de las

23ª. \_Heras Nauarro Ep(ilcop)us nuper de Cuzco in Archiep(ilcop)um Liman(um) Electus ab hac hora in antea fidelis et obediens ero B(ea)to Petro S(an)cteq(ue) Ap(olto)l(ica) R(oma)ne Eccl(el)ie

24ª.\_et D(omi)no N(ol)tro D(omi)no Pio P(a)P(e) vij Iul(ue) Succ(ell)oribus cano(ni)ce intransibus Non ero in consilio con(sen)su vel facto vt vitam perdant aut membrum leu capiant(ur)

25ª.\_mala captione Consilium vero q(uo)d mihi credituri sunt per le aut Nuncios leu L(itte)ras ad eor(um) damnum me Iciente nemini pandam Papatum R(oma)num et

26ª.\_Regalia S(an)cti Petri adiutor eis ero ad retinen(dum) et defenden(dum) contra o(mn)em hominem Legatum Ap(ol)to(l)ic)e Sedis in eundo et redeundo honori(fi)ce tracta-

27ª.\_bo et in suis necessitatibus adiuuabo vocatus ad Sýnodum veniam nili prepeditus Fuero Cano(ni)ca prepedi(ti)one Ap(ol)to(l)or(um) limina li(n)g(u)lis Decenniis

28ª.\_vilitabo aut per me ipsum aut per Nuncium meum nili Ap(ol)to(l)ica aboluatur licentia Polle(Hi)ones vero ad Mensam Archiep(i)copatus mei pertinen(tes) non ven-

29ª.\_dam neq(ue) donabo neq(ue) impignorabo neq(ue) de nouo infeudabo vel aliquo modo alienabo inconsulto R(oma)no Pont(ific)e et Cons(itut)ionem Iuper prohibi(ti)one

30ª.\_Inueltiturar(um) Bonor(um) Jurid(icti)onalium ad Eccl(esi)as inferiores Ipectantium de Anno D(omi)ni Millelino Sexcentelimo vigesimo quinto editam Ierua-

31ª.\_bo Sic me Deus adiuuet et hec S(an)cta Dei Euangelia Ceterum quia ad d(ic)tum Pallium petendum non adfuit mandatum procu(r)are Volumus q(uo)d

32ª.\_Tu cum acceperis Nuncium de petitione d(ic)ti Pallii vt p(re)dic(iti)ur facta eand(em) ratam habere et exarare L(itte)ras in q(ui)b(us) gratias agas de hu(i)l(m)od)i gratia

33ª.\_InIstrumentumq(ue) rathiabi(ti)onis intra prefixum t(em)pus ad Sedem Ap(ol)to(l)icam trans(m)ittere relp(ecti)ue tenearis et interim d(ic)to Pallio vti non pollis

34ª.\_Datum Rome apud S(an)ctam Mariam Maiorem Anno Inc(ar)nationis D(omi)nice Millelino Octingentelimo Iexto Pridie Kalen(das) Aprilis

35ª.\_Pont(ificat)us N(ol)tri Anno Septimo

## Traducción

1ª.-Pío, Obispo, siervo de los siervos de Dios, al venerable hermano Bartolomé de las Heras Navarro,

2ª.\_Obispo poco ha de Cuzco, en las Indias Occidentales, electo como Arzobispo de Lima, en esas mismas Indias, salud y bendición apostólica. Como quiera que en el día de hoy Nos, después de haberte absuelto por acuerdo de nuestros venerables hermanos los Cardenales de la Santa Iglesia Romana y con la plenitud de la potestad apostólica del vínculo con que estabas sujeto a la Iglesia

3ª.\_de Cuzco, en las Indias Occidentales, al frente de la cual estabas hasta ahora,

4ª.\_por consejo de esos mismos hermanos nuestros y con autoridad apostólica te hayamos transferido a la Iglesia metropolitana de Lima, en las Indias predichas, privada de modo cierto, entonces expreso, del consuelo de su pastor,

5ª.\_poniéndote al frente de ella como Arzobispo y pastor, según se contiene más plenamente en nuestras Letras concluidas al efecto; y como quiera que después, con la reverencia que es conveniente, haya sido pedido de Nos por tu parte el palio insigne, es decir la plenitud

6ª.\_del Oficio pontifical, por medio del amado hijo José de Morell, abogado del Aula Consistorial,

7ª.\_Nos, asintiendo a tus súplicas, hemos considerado oportuno concederte ese mismo palio tomado del Cuerpo de San Pedro, por mediación de uno de entre los venerables hermanos

8ª.\_nuestros los Obispos católicos de aquellas regiones en el caso de que no sea oportuno que tú te separes de tu Iglesia más allá de cincuenta millas para el efecto de que te encuentres con él, pero, en el caso de que te tengas que separar para

9ª.\_el efecto de que te encuentres con uno de entre los tales Obispos más allá de las cincuenta millas supradichas desde tu Iglesia, te sea asignado por uno de entre los que obtienen dignidades

10ª.\_de tu Iglesia de Lima, mediante el igualmente amado hijo Francisco Jiménez, presbítero malacitano, nuncio tuyo,



11ª.\_de tal manera que ese mismo Obispo o el que obtiene tal dignidad te lo asigne bajo la forma infrascripta, y reciba de ti en el nombre nuestro y de la Iglesia Romana, bajo una de las fórmulas insertas también en las presentes,

12ª.\_el acostumbrado juramento de fidelidad debida. Por tu parte, tú te has de servir de ese mismo palio dentro de tu Iglesia en esos días tan sólo que estén contenidos entre los Privilegios de esa propia Iglesia,

13ª.\_de tal manera que, en consecuencia, el signo no discrepe de los signado, sino que en el interior mantengas en tu mente lo que realizas en el exterior. A tu fraternidad aconsejamos y exhortamos

14ª.\_atentamente a que, concediéndote humildad y justicia el Señor, que retribuye premios y reparte dones, te afanes en observar cuanto ayuda y favorece al Salvador

15ª.\_y te ocupes con solicitud –siendo el Señor tu conductor– en aumentar espiritual y temporalmente a la propia Iglesia tu esposa. Por lo cual, al predicho Obispo o a quien obtiene dicha dignidad mediante

16ª.\_escritos apostólicos mandamos que dicho Obispo, si no dista más de cincuenta millas, como se dice arriba, pero si dista más allá de tales uno de entre las Dignidades

17ª.\_tales, que ha de ser elegido por ti, se cuide de asignarte dicho palio según la fórmula que sigue y reciba de ti en el nombre nuestro y en el de la Iglesia Romana bajo la otra fórmula tal el acostumbrado juramento de fidelidad

18ª.\_debida, y la fórmula de ese juramento prestado por ti palabra por palabra procures, a través de Letras patentes tuyas selladas con tu sello, hacer llegar a Nos mediante

19ª.\_el predicho Nuncio lo antes posible. La fórmula, pues, con que el predicho Obispo o el que obtiene la dignidad tal a la hora de asignarte dicho palio, según arriba, es ésta: Para honor de Dios

20ª.\_omnipotente y de Santa María Virgen, sus santos Apóstoles Pedro y Pablo y de nuestro Señor Pío, Papa séptimo, y también de la Iglesia Romana y de la Iglesia

21ª.\_de Lima a ti encomendada, te entregamos este palio tomado del Cuerpo de San Pedro, es decir, la plenitud del Oficio pontifical, para que puedas usar de él dentro de tu Iglesia

22ª.\_en determinados días que se expresan en los Privilegios concedidos a ella por la Sede Apostólica. Por otra parte, la fórmula del juramento que prestarás es tal: Yo, Bartolomé de las

23ª.\_Heras Navarro, Obispo poco ha de Cuzco, electo como Arzobispo de Lima, desde este momento en adelante seré fiel y obediente a San Pedro y a la Santa Iglesia Apostólica Romana

24ª.\_y a nuestro Señor Pío, Papa séptimo, y a sus sucesores, los que le sigan canónicamente. No estaré en resolución, concertación ni acción para que pierdan la vida o sufran daño, ni para que sean capturados

25ª.\_por mala captura; a nadie revelaré la resolución que me confiaren por sí, por Nuncios o por Letras, sabiendo yo que les pudiera deparar daño; colaboraré con ellos en mantener y defender el Papado romano y

26ª.\_las Regalías de San Pedro contra todo hombre; trataré con honor al Legado de la Sede Apostólica en sus idas y venidas,

27ª.\_y lo ayudaré en sus necesidades; llamado a Sínodo acudiré, salvo que estuviere impedido por impedimento canónico; efectuaré la visita *ad limina* cada decenio

28ª.\_personalmente o por mi nuncio, salvo que sea dispensado según licencia canónica. No venderé, en cambio, las posesiones pertenecientes a la Mesa de mi Arzobispado,

29ª.\_ni las donaré, empeñaré ni tampoco las enfeudaré de nuevo o en modo alguno las enajenaré sin consultar al Romano Pontífice, y observaré la Constitución sobre la prohibición

30ª.\_de investiduras de bienes jurisdiccionales pertenecientes a las Iglesias inferiores promulgada en el año del Señor milésimo sexcentésimo vigésimo quinto;

31ª.\_así me ayude Dios y estos Santos Evangelios. Por lo demás, porque para pedir dicho palio no ha habido mandato de procuración, queremos que

32ª.\_tú, al recibir mensaje sobre la petición hecha de dicho palio, según antecede, estés sujeto a tenerla ratificado y a componer Letras en que des las gracias sobre la concesión tal,

33ª.\_así como respectivamente a remitir dentro del tiempo prefijado a la Sede Apostólica el instrumento de su ratificación, y entretanto no puedas servirte de dicho palio.

22ª.\_en determinados días que se expresan en los Privilegios concedidos a ella por la Sede Apostólica. Por otra parte, la fórmula del juramento que prestarás es tal: Yo, Bartolomé de las

23ª.\_Heras Navarro, Obispo poco ha de Cuzco, electo como Arzobispo de Lima, desde este momento en adelante seré fiel y obediente a San Pedro y a la Santa Iglesia Apostólica Romana

24ª.\_y a nuestro Señor Pío, Papa séptimo, y a sus sucesores, los que le sigan canónicamente. No estaré en resolución, concertación ni acción para que pierdan la vida o sufran daño, ni para que sean capturados

25ª.\_por mala captura; a nadie revelaré la resolución que me confiaren por sí, por Nuncios o por Letras, sabiendo yo que les pudiera deparar daño; colaboraré con ellos en mantener y defender el Papado romano y

26ª.\_las Regalías de San Pedro contra todo hombre; trataré con honor al Legado de la Sede Apostólica en sus idas y venidas,

27ª.\_y lo ayudaré en sus necesidades; llamado a Sínodo acudiré, salvo que estuviere impedido por impedimento canónico; efectuaré la visita *ad limina* cada decenio

28ª.\_personalmente o por mi nuncio, salvo que sea dispensado según licencia canónica. No venderé, en cambio, las posesiones pertenecientes a la Mesa de mi Arzobispado,

29ª.\_ni las donaré, empeñaré ni tampoco las enfeudaré de nuevo o en modo alguno las enajenaré sin consultar al Romano Pontífice, y observaré la Constitución sobre la prohibición

30ª.\_de investiduras de bienes jurisdiccionales pertenecientes a las Iglesias inferiores promulgada en el año del Señor milésimo sexcentésimo vigésimo quinto;

31ª.\_así me ayude Dios y estos Santos Evangelios. Por lo demás, porque para pedir dicho palio no ha habido mandato de procuración, queremos que

32ª.\_tú, al recibir mensaje sobre la petición hecha de dicho palio, según antecede, estés sujeto a tenerla ratificado y a componer Letras en que des las gracias sobre la concesión tal,

33ª.\_así como respectivamente a remitir dentro del tiempo prefijado a la Sede Apostólica el instrumento de su ratificación, y entretanto no puedas servirte de dicho palio.

34ª.\_Dado en Roma, junto a Santa María la Mayor, en el año de la Encarnación del Señor milésimo octingentésimo sexto, en el día anterior a las calendas de abril,

35ª.\_de nuestro Pontificado el año séptimo.

## DOCUMENTO XV

Fórmula de juramento que hubo de prestar el nuevo arzobispo de Lima, don Bartolomé de las Heras, bajo pontificado de S. S. Pío VII. Roma, 31 de marzo de 1806.

### Transcripción

1ª.\_Forma Jur(a)m(en)ti

2ª.\_Ego Bartholomeus de las Heras Nauarro Ep(ilcop)us nuper de Cuzco in Archiep(ilcop)um Liman(um) Electus ab hac hora

3ª.\_in antea fidelis et obediens ero B(ea)to Petro S(an)cteq(ue) Ap(olito)l(ic)e R(oma)ne Eccl(e)l(ie) et D(omi)no N(olt)ro D(omi)no Pio P(a)P(e) vij Iuilq(ue) Succ(e)l(orib(u)s

4ª.\_cano(ni)ce intran(tibus) Non ero in conlilio aut con(len)lu vel facto vt vitam perdant aut membrum Ieu capiant(ur) mala captione

5ª.\_aut in eos viol(ente)r manus quomo(do)l(ibe)t ingerant(ur) vel iniurie alique inferant(ur) quouis quelito colore Conlilium vero q(uo)d mi-

6ª.\_hi credituri Iunt per Ie aut Nuncios Ieu L(itte)ras ad eor(um) damnum me Iciente nemini pandam Papatum R(oma)num et

7ª.\_Regalia S(an)cti Petri adiutor eis ero ad retinen(dum) et defenden(dum) contra o(mn)em hominem Legatum Ap(olito)l(ic)e Sedis in

8ª.\_eundo et redeundo honori(fi)ce tractabo et in Iuis necellitatibus adiuuabo Jura honores Priuil(eg)ia et Auc(torita)tem R(oma)ne

9ª.\_Eccl(e)l(ie) D(omi)ni N(olt)ri P(a)p(e) et Succ(e)l(or)um pred(ic)tor(um) conleruare defendere augere et promouere curabo Nec ero in conlilio facto

10ª.\_vel tractatu in q(ui)b(u)s contra iplum D(omi)num N(olt)rum vel eamd(em) R(oma)nam Eccl(e)l(iam) aliqua IiniItra vel preiudicialia p(er)lo)ne

11<sup>a</sup>. Juris Honoris Status et Potestatis eorum) machinentur) Et si talia a quibuscumque procurari nonerit vel tractari impe-

12<sup>a</sup>. diam hoc propelle et quantum)ocitius poterit) commode significabo eidem) Domino Nostro vel alteri per quem ad ipsius notitiam pote-

13<sup>a</sup>. rit peruenire Regulas Sanctorum) Patrum decreta Ordinationes Sententias Dispensationes Reuerentiones Prouisiones et Mandata

14<sup>a</sup>. Apollia) totis viribus obseruabo et faciam ab aliis obseruari Hereticos Schismaticos et Rebelles Domino Nostro et

15<sup>a</sup>. Succelloribus predictis pro pelle persequar et impugnabo vocatus ad Synodum veniam nisi prepeditus fuero Canonica

16<sup>a</sup>. \_prepeditione Apollor) limina lingulis decenniis personaliter ac per me ipsum uisitabo et Domino Nostro et Succelloribus

17<sup>a</sup>. \_predictis rationem reddam de toto meo Pastoralis officio de quibus omnibus ad mee Ecclesie Itatum ad Cleri et Popu-

18<sup>a</sup>. \_si disciplinam Animarum) denique que mee fidei credite sunt lalutem) quouis modo pertinentibus et vicinis

19<sup>a</sup>. \_mandata Apollia) predicta humiliter recipiam et quam diligentissime exequar quod si legitimo Impedimento deten-

20<sup>a</sup>. \_tus fuero) predicta omnia adimplebo per certum Nuncium ad hoc Ipeiale mandatum habentem) de gremio Capituli mei

21<sup>a</sup>. \_aut alium in Dignitate Ecclesiastica constitutum seu alias perfonatum habentem) aut his mihi deficientibus) per Diocela-

22<sup>a</sup>. \_num Sacerdotem et Clero) deficiente omnino) per aliquem alium Prebiterum Seclarem vel Reglarem Ipectate pro-

23<sup>a</sup>. \_bitatis et Religionis de Iupradictis omnibus) plene instructum de huiusmodi) autem) Impedimento) docebo per legimas

24<sup>a</sup>. \_proba) tiones ad Sancte Romana) Ecclesie Cardinalem Proponentem in Congregatione Sancti Concilii Tridentini) per Iupradictum

25<sup>a</sup>. \_Nuncium transmittendas) Polesiones) vero ad Mentem meam) pertinentes) non vendam neque donabo neque impi-

26<sup>a</sup>. \_gnorabo neque de nouo infeudabo vel aliquo modo alienabo etiam) cum conlusu Capituli Ecclesie mee) inconlulto Romano \_

27ª.\_Pontifice et Conlt(ituti)onem Iuper prohibi(ti)one Inueltiturar(um) bonor(um) Jurild(ict)ionalium de Anno D(omi)ni Mille-

28ª.\_Iimo Sexcentelimo vigesimo quinto editam Ieruabo et li ad aliq(ua)m aliena(ti)onem deuenere penas in

29ª.\_quadam Iuper hoc edita Conlt(itutio)ne contentas eo iplo incurrere volo Sic me Deus adiuuet et hec S(anc)ta

30ª.\_Dei Euangelia

## Traducción

1ª.\_Fórmula de Juramento:

2ª.\_Yo, Bartolomé de las Heras Navarro, poco ha Obispo de Cuzco, electo como Arzobispo de Lima, desde este momento

3ª.\_en adelante seré fiel y obediente a San Pedro y a la Santa Iglesia Apostólica Romana y a nuestro Señor Pío, Papa séptimo, y a sus sucesores

4ª.\_los que canónicamente le sucedan. No estaré en resolución, concertación o acción para que pierdan la vida o sufran daño, ni para que sean capturados por mala captura,

5ª.\_o contra ellos del modo que sea se lancen con violencia fuerzas o les sean inferidas afrentas cualesquiera so pretexto de lo que sea; a nadie, en cambio, revelaré la resolución que me

6ª.\_confiaren por sí, por nuncios o Letras, sabiendo yo que les pudiera deparar daño; colaboraré con ellos en mantener y defender el Papado romano y

7ª.\_las Regalías de San Pedro contra todo hombre, trataré con honor al Legado de la Sede Apostólica en sus

8ª.\_idas y venidas y lo ayudaré en sus necesidades; procuraré conservar, defender, aumentar y promover los derechos, honores, privilegios y la autoridad de la Iglesia Romana,

9ª.\_del Papa nuestro Señor y de sus predichos sucesores; no estaré en resolución, acción

10ª.\_o intento en que se maquine contra el propio nuestro señor el Papa o la misma Iglesia Romana cualquier acción siniestra o perjudicial para su persona,

11ª.\_derecho, honor, estado y potestad; y si conozco que tales acciones se procuran por quienesquiera o se intentan impediré

12ª.\_que esto prospere y lo antes posible lo significaré convenientemente al mismo nuestro señor el Papa o a otro mediante el cual pueda llegar a noticia de él mismo;

13ª.\_observaré con todas mis fuerzas las normas de los santos Padres, los decretos, ordenanzas, sentencias, disposiciones, reservas, provisiones y mandatos

14ª.\_apostólicos y haré que por los demás sean observados; perseguiré y atacaré en la medida que pueda a los heréticos, cismáticos y rebeldes a nuestro señor el Papa y

15ª.\_a sus predichos sucesores; llamado al Sínodo acudiré salvo que estuviere impedido por impedimento canónico;

16ª.\_efectuaré la visita «ad limina» cada decenio personalmente y por mí mismo y daré cuentas a nuestro señor el Papa y a sus predichos sucesores

17ª.\_de todo mi Oficio pastoral y de todos los asuntos que de algún modo conciernan al estado de mi Iglesia, la disciplina del Clero y pueblo

18ª.\_y la salvación de las almas que, en fin, han sido confiadas a mi fe; por mi parte recibiré humildemente

19ª.\_los mandatos apostólicos predichos y los ejecutaré lo más diligentemente que pueda; aunque estuviere estorbado por legítimo impedimento

20ª.\_cumpliré todo lo predicho mediante legado determinado que tenga para esto mandato especial de entre la grey de mi Cabildo

21ª.\_u otro constituido en Dignidad eclesiástica o, en otro caso, que tenga Personado; si éstos me faltasen, mediante Sacerdote diocesano,

22ª.\_y, si faltase Clero absolutamente, mediante algún otro Presbítero secular o regular de probada probidad

23ª.\_y religiosidad; demostraré, por otra parte, sobre el impedimento tal por medio de legítimas

24ª.\_probanzas que han de ser transmitidas por el Nuncio supradicho al Cardenal de la Santa Iglesia Romana Prefecto de la Congregación del Santo Concilio de Trento;

25ª.\_no venderé, en cambio, las posesiones pertenecientes a mi Mesa, ni las donaré, empeñaré,

26ª.\_ni tampoco las enfeudaré de nuevo o en modo alguno las enajenaré –incluso con el consentimiento del Cabildo de mi Iglesia– sin haber sido consultado el Romano

27ª.\_Pontífice, y observaré la Constitución sobre la prohibición de investiduras de bienes jurisdiccionales promulgada en el año del Señor milésimo

28ª.\_sexcentésimo vigésimo quinto; y si llego a alguna enajenación quiero incurrir en el mismo instante en las penas contenidas en

29ª.\_determinada Constitución promulgada sobre esto; así me ayude Dios y estos Santos

30ª.\_Evangelios de Dios.